Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 98 (1980)

Heft: 85

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 27.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Herrn / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN

A.Z.
3000 BERN 1

3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.–, halbj. Fr. 24.–, Ausland Fr. 50.– jährlich
Inserate: Publicitas ✆ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an
Insertions: Publicitas ✆ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 85 – 1181

Bern, Samstag, 12. April 1980 — 98. Jahrgang
Berne, samedi, 12 avril 1980 — 98e année

N° 85 – 12. 4. 1980

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 302628–302651

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Ordonnance sur la limitation des importations de denrées fourragères.

Ordonnance concernant des suppléments de prix sur les denrées fourragères.

Internationale abgekürzte Sachbezeichnungen für Arzneistoffe – Dénominations communes internationales des substances médicamenteuses – Denominazioni comuni internazionali delle sostanze medicamentose.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem frühcren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (1266²)

Gemeinschuldnerin: Frau **Fehr Olivia,** Witwe des Jakob Fehr, geb. 1933, von Eglisau ZH, Hochstrasse 6, 8044 Zürich 6.

Eigentümerin folgender Grundstücke:

Im Stadtquartier Oberstrass-Zürich 6: GB 769/Kat. Nr. 3270, Wohnhaus Vers. Nr. 492, Universitätsstrasse 110, mit 158,8 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Im Stadtquartier Unterstrass-Zürich 6: GB 2302: ½ Miteigentum an GB 2300/Kat. Nr. 274, Wohnhaus Vers. Nr. 538, Kurvenstrasse 30, mit 168,4 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Datum der Konkurseröffnung: 28. März 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 2. Mai 1980.

8028 Zürich, den 8. April 1980

Konkursamt Fluntern-Zürich
Freiestrasse 15, Postfach 150, 8028 Zürich 7

Kt. Zürich (1247)

Gemeinschuldner: **Huttasch Rudolf,** geb. 21. September 1950, von Zürich und Wittenbach SG, Maschinenführer, wohnhaft Bachtobelstrasse 13, 8106 Adlikon, im Handelsregister eingetragen als Inhaber der Einzelfirmen «R. Huttasch, Wohnungsreinigungen und Teppichverlegerservice» und «Huttasch, Montagen», Bachstrasse 29, Adlikon.

Datum der Konkurseröffnung: 27. Februar 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 2. Mai 1980.

8049 Zürich, den 3. April 1980 — Konkursamt Höngg-Zürich: W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (1268)

Gemeinschuldner: **Löwenthal Rolf,** geb. 1943, von Zürich, Bäcker, wohnhaft Am Wasser 65, 8049 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 20. März 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 2. Mai 1980.

8049 Zürich, den 8. April 1980

Konkursamt Höngg-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (1246)

Gemeinschuldner: **Stauffer-Löpfe Adrian Werner,** geb. 25. Juni 1956, von Sigriswil BE, Maurer, wohnhaft gewesen in 8155 Niederhasli, ab 1. April 1980: Friedackerstrasse 7, 8153 Rümlang, Gesellschafter der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Koll.-Ges. Derungs & Stauffer, mit Sitz in 8155 Niederhasli, Lindenstrasse 14.

Datum der Konkurseröffnung: 27. Februar 1980.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 2. Mai 1980.

8172 Niederglatt, den 2. April 1980 — Konkursamt Niederglatt: Ed. Kägi, Notar

Kt. Bern (1244)

Gemeinschuldnerin: **JIM Engineering AG,** Verkauf von Betriebseinrichtungen und Förderanlagen, Aarbergstrasse 9a, 3250 Lyss.

Datum der Konkurseröffnung: 17. März 1980.

Ordentliches Verfahren.

Eingabefrist: 12. Mai 1980.

Erste Gläubigerversammlung: **Donnerstag, 17. April 1980, 14.30 Uhr, im Amthaus Aarberg, 1. Stock, Sitzungszimmer Nr. 30.**

Verwertung der Aktiven

Falls die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger bis 17. April 1980 beim Konkursamt Aarberg nicht schriftlich Einsprache erhebt, gilt das Konkursamt Aarberg zur sofortigen Verwertung der Aktiven als ermächtigt. Die Gläubiger können innert dieser Frist Offerten für den Freihandkauf einreichen.

Grossistenerklärungen

Sämtliche Lieferanten, denen eine Grossistenerklärung unter der Grossisten-Nr. 211 082 zum steuerfreien Warenbezug im Sinne von Art. 14 Abs. 2 und 3 WUB (Dauer- oder Einzelerklärung) abgegeben wurde, wird hiermit angezeigt, dass diese als widerrufen gilt, bzw. ihre Gültigkeit verloren hat.

3270 Aarberg, den 2. April 1980 — Konkursamt Aarberg

Kt. Luzern (1281)

Gemeinschuldner: **Wicki Josef,** geb. 21. November 1941, von Luzern, technischer Angestellter, Rankhofstrasse 5, Luzern.

Konkurseröffnung: 25. März 1980 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 2. Mai 1980.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 9. April 1980 — Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern (1280)

Gemeinschuldner: **Barmettler-Patt Adolf,** Landwirt, geboren 1928, von Buochs, wohnhaft in Menznau, Rötelberg.

Konkurseröffnung: 18. März 1980 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 2. Mai 1980 (Wert 18. März 1980).

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6130 Willisau, den 8. April 1980 — Konkursamt Willisau
6130 Willisau

Kt. Schwyz (1278)

Gemeinschuldner: **Gerber Ulrich,** geboren 26. September 1948, von Langnau im Emmental, Buchdrucker, wohnhaft Turmweg 13, 8832 Wollerau, im Handelsregister unter der Einzelfirma «U. Gerber, Gerwo- Druck» mit Sitz in 8832 Wollerau, Hungerstrasse 52, eingetragen.

Datum der Konkurseröffnung: 18. März 1980.

Verfahren: summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: 2. Mai 1980.

Verwertung der Aktiven
Soweit bewegliche Sachen in die Konkursmasse fallen, erachtet sich die Konkursverwaltung als von den Gläubigern ermächtigt, freihändig Verwertung durchzuführen, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger binnen zehn Tagen seit dieser Bekanntmachung schriftlich beim Konkursamt dagegen Einsprache erhebt. Innert der gleichen Frist können die Gläubiger schriftliche Kaufsofferten für die beweglichen Sachen einreichen.

8832 Wollerau, den 8. April 1980 Konkursamt Höfe
Roosstrasse 3, 8832 Wollerau
E. Hegner, Notar-Stellvertreter

Kt. Aargau (1277)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Liquidat: **Büchler Josef Bernhard,** geboren 1952, gew. Kaufmann, von Unterlangenegg in Zufikon wohnhaft gewesen, gestorben 18. Mai 1979.

Datum der Liquidationseröffnung: 6. März 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 22. April 1980.

Die im vorangegangenen öffentlichen Inventar bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe enthoben. Dagegen sind, soweit dies noch nicht erfolgt ist, die Beweismittel zu den bereits eingegebenen Forderungen einzureichen.

5400 Baden, den 12. April 1980 Konkursamt Bremgarten
5400 Baden

Kt. Basel-Stadt (1250)

Gemeinschuldnerin: **Rose-Reisen A.G.,** Organisation und Durchführung von Reisen im In- und Ausland, Stänzlergasse 3, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Februar 1980.

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 31. März 1980.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 22. April 1980 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1000.– (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4001 Basel, den 12. April 1980 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt (1279)

Gemeinschuldnerin: **Balrest A.G.,** Übernahme und Führung von Restaurations- und Unterhaltungsbetrieben (Führung des Restaurants «Zem Luzifer»), Claragraben 84, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 6. März 1980.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 28. April 1980, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis 12. Mai 1980.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 28. April 1980, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4001 Basel, den 12. April 1980 Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Vaud (1248)

Faillì: **Pralong Charles,** fils de Francis, né en 1947, de Salins VS, mécanicien en cycles et motos, avenue des Alpes 71, 1814 La Tour-de-Peilz, commerce à Vevey, rue des Moulins 48.

Date de l'ouverture: 26 mars 1980.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: jusqu'au 2 mai 1980.

1800 Vevey, le 3 avril 1980 Office des faillites, Vevey

Kt. Aargau (1283)

Das Bezirksgericht Bremgarten eröffnete am 6. September 1979 den Konkurs über die **Woniwo-Immobilien AG,** Marktgasse 5, in Bremgarten, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 20. März 1980 mangels Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 22. April 1980 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss von Fr. 3000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 12. April 1980 Konkursamt Bremgarten
5400 Baden

Kt. Basel-Stadt (1245)

Gemeinschuldner: **Stupan-Heusser Claudio,** geb. 15. Februar 1948, von Sent GR, Inhaber der Einzelfirma «Claudio A. Stupan», Restaurant, Steinenvorstadt 1a, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 26. März 1980, Insolvenzerklärung.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 29. April 1980, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis 12. Mai 1980.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 29. April 1980, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4001 Basel, den 12. April 1980 Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Vaud (1249)

Faillite: succession de **Leuba Charles-Ernest,** 1906, originaire de Chavannes-le-Chêne et Buttes, domicilié de son vivant à Yverdon, rue de la Plaine 19.

Date du prononcé: 18 mars 1980.

Faillite sommaire art. 231 LP.

Délai pour la production des créances et autres droits: 2 mai 1980.

1400 Yverdon, le 3 avril 1980 Pour le préposé aux faillites:
Laurent, substitut

Ct. Ticino (1269)

Fallita: **Pubblilinea S.A.,** Agno.

Data dei decreti di apertura e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 25 febbraio 1980 e 31 marzo 1980 della pretura di Lugano-Distretto.

La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 22 aprile 1980, anticipando fr. 2500.– a garanzia delle spese.

Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38)

6900 Lugano, l'8 aprile 1980 Ufficio esecuzione e fallimenti
del II° circondario, Lugano

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Sospensione della procedura

(LEF 230)

Kt. St. Gallen (1267)

Gemeinschuldnerin: **Hans Städler AG,** Arbonerstrasse 145, 9302 Kronbühl.

Datum der Konkurseröffnungg: 12. März 1980.

Erste Gläubigerversammlung: am Dienstag, den 22. April 1980, um 14.30 Uhr, im Restaurant Stadtbären, Vadianstrasse 13, St. Gallen.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 12. März 1980): bis 12. Mai 1980.

Sollte die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 21. April 1980 beim Konkursamt schriftlich Einsprache erheben, so erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die Aktiven frühzeitig und bestmöglich durch Freihandverkauf oder öffentliche Steigerung zu verwerten. Die Grossistenerklärung Nr. 597 366 ist widerrufen.

9004 St. Gallen, den 8. April 1980 Konkursamt St. Gallen

Kt. Zürich (1271)

Über **Lasfarguette Didier,** geb. 1943, französischer Staatsangehöriger, Produzent, Trubengasse 7, 8820 Wädenswil, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma «Disques D. L., Didier Lasfarguette», Kurvenstrasse 17, 8006 Zürich, ist mit Verfügung vom 13. März 1980 der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren wurde aber mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 2. April 1980 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 12. April 1980 an gerechnet, die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2000.– leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

8820 Wädenswil, den 8. April 1980 Konkursamt Wädenswil:
Baumann, Notar-Stellvertreter

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(LEF 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. St. Gallen (1282)

Gemeinschuldnerin: **Teraca AG,** Oberdorfstrasse 19, 8887 Mels.

Konkurseröffnung: 28. Februar 1980.

Summarisches Verfahren gem. Art. 231 SchKG (Anordnung vom 8. April 1980).

Eingabefrist für Forderungen (Wert 28. Februar 1980): bis 14. Mai 1980 an das Konkursamt Rorschach, Postfach 201, 9400 Rorschach.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, alle frei verfügbaren, zur Konkursmasse gehörenden Gegenstände bestmöglich durch Freihandverkauf zu verwerten, falls nicht die Mehrheit der Gläubiger innert der Eingabefrist dagegen Einsprache erhebt.

Die Schuldnerin ist Eigentümerin der folgenden Liegenschaften: Grundbuch Mels SG, Grundstück Nr. 3779 Steinenschwendi und Grundstück Nr. 2040 Bödeli-Schwendi.

9400 Rorschach, den 9. April 1980 Konkursamt Sargans
a. o. Stellvertretung
Konkursamt Rorschach

Kt. Freiburg (1270)

Gemeinschuldner: **Reichenbach Bruno,** geb. am 28. Juni 1947, von Lauenen bei Gstaad, Inhaber der «Sauna Martinique», Hauptstrasse 550, in Flamatt.

Das Konkursverfahren, eröffnet am 14. Dezember 1978, wurde durch Verfügung des Gerichtspräsidenten des Sensebezirks, in Tafers, vom 25. März 1980 mangels Aktiven eingestellt.

Falls kein Gläubiger bis spätestens zum 22. April 1980 mittels Leistung einer Sicherheit von Fr. 2500.– zur Deckung der Kosten die Durchführung des Konkurses verlangt, wird das Verfahren geschlossen.

1700 Freiburg, den 8. April 1980

Kantonales Konkursamt, Freiburg:
B. Meuwly, Substitut

Kt. Zürich (1263)

Im Konkurs über **Anna Emil,** geb. 6. Februar 1956, von Steinen SZ, Koch, Neeserweg 26, 8048 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Altstetten-Zürich, Badenerstrasse 681, 8048 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 12. April 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:
a) beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
b) beim Konkursamt Altstetten-Zürich:
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8048 Zürich, den 3. April 1980 Konkursamt Altstetten-Zürich

Kt. Zürich (1261)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **von Gunten Gordana,** geb. 1937, von Sigriswil BE, Verkäuferin, Zypressenstrasse 144, 8004 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich, Badenerstrasse 156, 8004 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 12. April 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:
a) beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
b) beim Konkursamt:
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
– der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,
– der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8004 Zürich, den 3. April 1980 Konkursamt Aussersihl-Zürich

Kt. Bern (1259)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: **Colmétac SA. in Liquidation,** Vertrieb von Kosmetik, Zentralstrasse 99b, 2500 Biel.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis zum 22. April 1980.

Innert der gleichen Frist können die Gläubiger bei Vermeidung des Ausschlusses Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG beim Konkursamt Biel einreichen.

2500 Biel, den 12. April 1980 Konkursamt Biel: Bregnard

Kt. Freiburg (1273)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Liechti Bruno,** 1957, von Seengen, Inhaber der Einzelfirma «Poly-Prop», chem.-techn. Produkte, Bahnhofstr. 816, in Flamatt.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen ab dieser Bekanntmachung beim Gerichtspräsidenten des Sensebezirks, in Tafers, anhängig zu machen, ansonsten der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf (Art. 32 KV).

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:
a) beim Kantonsgericht Freiburg, als Aufsichtsbehörde:
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke;
b) beim Konkursamt Freiburg:
Abtretungsbegehren der Rechte in Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen, ansonsten Verzicht angenommen wird.

1700 Freiburg, den 8. April 1980

Kantonales Konkursamt, Freiburg
B. Meuwly, Substitut

Ct. de Fribourg (1260)

Succession feu **Hoeflich Siegfried,** en son vivant commerçant à Romont, route d'Arrufens 18, déposé au greffe du Tribunal, à Romont.

Délai pour intenter action en opposition: dix jours, dès la présente publication.

1700 Fribourg, le 12 avril 1980 Pour les liquidateurs: Fiduciaire Régis SA, Fribourg

Kt. Basel-Stadt (1258)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die **City-Autovermietung A.G.,** Sempacherstr. 10, Basel, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen das Inventar bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt anhängig zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet würden.

4001 Basel, den 12. April 1980 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt (1257)

Gemeinschuldner: **Grüninger-Gerster Ernst,** Inhaber der Einzelfirma «E. Grüninger-Gerster», Plattenbeläge, General Guisan-Strasse 145, Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Die vom Gemeinschuldner an seine Lieferanten ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit annulliert.

4001 Basel, den 12. April 1980 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Aargau (1272)

Im summarischen Konkursverfahren über die **Amar-Mosaik AG,** Kleinmöbelfabrik und Konstruktionsschlosserei, in Rothrist, liegen der Kollokationsplan und das Inventar vom 12. bis 22. April 1980 den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt des Bezirks Zofingen, Obere Vorstadt 38, Aarau, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Zofingen, 4800 Zofingen, und Beschwerden gegen das Inventar beim Gerichtspräsidium Zofingen bis spätestens 22. April 1980 anhängig zu machen, ansonst Kollokationsplan und Inventar als anerkannt gelten.

Allfällige Begehren um Abtretung von Ansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist schriftlich beim Konkursamt Zofingen zu stellen.

5000 Aarau, den 8. April 1980 Konkursamt Zofingen 5000 Aarau

Kt. Aargau (1284)

Im summarischen Verfahren des **Binggeli Andreas,** 1953, Rechercheur, von Wahlern BE, in Wettingen, Langäcker 26, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 22. April 1980, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 12. April 1980 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (1286)

Im summarischen Verfahren der konkursamtlichen Nachlassliquidation des **Coluccini Giovan Battista,** 1919, italienischer Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen Haldenstrasse 22, Nussbaumen, gestorben am 19. Februar 1979, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen und Beschwerden diesbezüglich sind bis längstens 22. April 1980, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 12. April 1980 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (1285)

Im summarischen Verfahren der Firma **Spörri Reisen und Transport AG,** in Nussbaumen, Föhrenweg 4, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 22. April 1980, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 12. April 1980 Konkursamt Baden

Ct. Ticino (1262)

Fall. n. 20/79

Fallimento: **Shahm S.A.,** corso S. Gottardo 12, 6830 Chiasso.

Si rende noto che a datare dal 12 aprile 1980 e per un periodo di dieci giorni è depositata presso il nostro ufficio, dove i creditori possono prenderne visione, la graduatoria dei crediti insinuati nel fallimento sopra citato.

Eventuali azioni di contestazione dovranno essere introdotte entro dieci giorni dalla pubblicazione del deposito, davanti all'autorità giudiziaria.

In caso contrario, essa si avrà per riconosciuta.

6850 Mendrisio, il 4 aprile 1980

Ufficio esecuzione e fallimenti, Mendrisio
Per l'ufficio: G. Pessina, uff.

Ct. du Valais (1287)

Failli: **Kämpfen Hans,** restaurateur, Montana-Vermala, commune de Randogne.

L'état de collocation déposé le 17 mars 1980 est révoqué.

Date du dépôt de l'état de collocation: 21 avril 1980.

Délai pour intenter action: 10 jours.

3960 Sierre, le 8 avril 1980 Office des faillites de Sierre
Le préposé: Ad. Salamin

Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG 263)

Kt. Bern (1264)

Auflage der Verteilungslisten betr. Liegenschaftsverwertung

Gemeinschuldnerin: **Sylmipa SA,** La Niccaweg 4, 2500 Biel.

Auflage der Verteilungslisten betreffend:

Leubringen-Grundbuchblatt Nr. 2016 Plan 8
Leubringen-Grundbuchblatt Nr. 2030 Plan 8
Yverdon-Grundbuchblatt Nr. 2104 Plan 9

Anfechtungsfrist: vom 12. bis 22. April 1980.

2500 Biel, den 28. März 1980 Konkursamt Biel

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Zürich (1256)

Das Konkursverfahren über die **Dinten Immobilien AG,** Kurfirstenstrasse 26, 8038 Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 2. April 1980 als geschlossen erklärt worden.

8027 Zürich, den 3. April 1980 Konkursamt Enge-Zürich: P. Voser, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (1255)

Das Konkursverfahren über **Fotsch Fabiano,** geb. 1945, von Winterthur und Hallau SH, Obstgartenstrasse 22, 8105 Regensdorf, nun Geissbergstrasse 53, 5400 Ennetbaden, unbeschränkt haftender Gesellschafter der konkursiten «Elektro-Ma» Haushaltmaschinen, A. & F. Fotsch & Co., mit Sitz in Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Dielsdorf vom 31. März 1980 als geschlossen erklärt worden.

8049 Zürich, den 3. April 1980 Konkursamt Höngg-Zürich: W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (1254)

Das Konkursverfahren über **Gisiger Rolf,** geb. 24. November 1952, von Selzach SO, Mechaniker, Winzerstrasse 25, 8049 Zürich, neu: Hofwiesenstrasse 320, 8057 Zürich, ist durch Verfügung vom 1. April 1980 des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich als geschlossen erklärt worden.

8049 Zürich, den 3. April 1980 Konkursamt Höngg-Zürich: W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern (1251)

Gemeinschuldnerin: **F. Müller Generalunternehmung AG,** Stämpflistrasse 113, Biel.

Datum des Schlusses: 31. März 1980.

2500 Biel, den 12. April 1980 Konkursamt Biel: Bregnard

Kt. Bern (1252)

Gemeinschuldnerin: **Probau Michel AG,** Betrieb eines Architekturbüros, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften usw., Bahnhofstrasse 42, Biel.

Datum des Schlusses: 31. März 1980.

2500 Biel, den 12. April 1980 Konkursamt Biel: Bregnard

Kt. Bern (1253)

Schuldner: **Schneider-Rheindorf Max,** Handel mit Uhren, Eichholz, 3425 Koppigen.

Datum des Schlusses des summarischen Konkursverfahrens: 28. März 1980.

3400 Burgdorf, den 2. April 1980 Konkursamt Burgdorf

Ct. de Fribourg (1291)

Failli: **Tschan Jean-Pierre,** 1943, de Zuzwil, employé, à Farvagny-le-Grand, en Montban.

Par jugement du 9 avril 1980, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la clôture de la faillite ci-dessus mentionnée.

1700 Fribourg, le 9 avril 1980

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Kt. Basel-Stadt (1288)

Gemeinschuldnerin: **Lubag A.G.,** Dornacherstrasse 89, Basel.

Datum der Schlusserklärung: 3. April 1980.

4001 Basel, den 12. April 1980 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen (1290)

Gemeinschuldner: **Egger-Cattin Kurt,** Koch, Zürcherstrasse 143, 9014 St. Gallen.

Schlussverfügung vom 8. April 1980.

9004 St. Gallen, den 9. April 1980 Konkursamt St. Gallen

Kt. St. Gallen (1289)

Gemeinschuldner: **Gemperli-Schmid Peter,** Gipsergeschäft, St. Georgenstrasse 44, 9000 St. Gallen.

Verfügung vom 8. April 1980.

9004 St. Gallen, den 9. April 1980 Konkursamt St. Gallen

Kt. St. Gallen (1292)

Gemeinschuldner: **Massimiano Alfonso,** Strickwaren, Kamorstr. 6/Löwengartenstrasse 10, 9400 Rorschach.

Schlussverfügung: 2. April 1980.

Es wird ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass die Steuer-Grossisten-Nr. 593 176 des Konkursiten erloschen ist.

9400 Rorschach, den 8. April 1980 Konkursamt Rorschach

Widerruf des Konkurses – Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) – (LP 195, 196, 317)

Ct. de Genève (1293)

Par jugement du mardi 8 avril 1980, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de la société en nom collectif **Alessi Frères,** entreprise de ferblanterie et d'installations sanitaires, sise avenue Deshusses sn, à Versoix GE, et a réintégré la société dans la libre disposition de ses biens.

1200 Genève, le 9 avril 1980 Tribunal de première instance: R. Kunz, greffier adjoint

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257–259)

Ct. de Berne (1265)

Faillite: **Newo SA,** Berne.

Date de l'enchère: vendredi le 18 avril 1980, à 14 h.

Lieu de l'enchère: salle de ventes de l'office des faillites, Nordring 30, Berne.

L'office des faillites de Berne vendra aux enchères publiques, au plus offrant:

49 actions «B» à fr. 500.–, Hôtel de Chaumont et Golf SA, Neuchâtel-Chaumont;

536 actions «C» à fr. 500.–, Hôtel de Chaumont et Golf SA, Neuchâtel-Chaumont.

3000 Berne, le 31 mars 1980 Office des faillites de Berne

Ct. de Vaud (1274[3])

Vente d'immeubles
Bâtiments industriels mécanique-serrurerie

Mercredi 28 mai 1980, à 15 h., bâtiment administratif de la Vy-Neuve (bureau de l'office), salle du Conseil communal, 2e étage, l'office des faillites vendra aux enchères publiques, à tout prix, les immeubles appartenant à la masse en faillite **Ecotec SA,** constructions techniques et machines, à Penthaz, savoir:

Commune de Penthaz

au lieu dit «En Chavannes», chemin de la Rippe, parcelle 247/fo 7, complexe industriel d'une surface totale de 5611 m².

Sur la parcelle sont construits deux bâtiments, l'un servant d'atelier mécanique, avec bureaux, magasin et vestiaire, douches, WC, local chauffage et électrique (surface construite 419 m²), l'autre d'atelier de serrurerie avec couvert-hangar-atelier, comprenant 2 ponts roulants électriques de 3 t et 7 t, palan pneumatique pour ouverture automatique grande porte, chaudières à mazout et d'appoint à bois (surface construite 1060 m²).

Place non asphaltée, équipée de 18 dins importants. Surface non-construite 4132 m² consistant en place-pré-champ selon nouvelle désignation cadastrale.

Estimation fiscale	fr. 450 000.–
Valeur assurance incendie (indice 560)	fr. 775 600.–
Taxe d'experts et de l'office	fr. 520 000.–

Les conditions de vente, l'état des charges, l'état descriptif, le plan de situation, seront à disposition des intéressés, à l'office soussigné dès le 5 mai 1980.

Pour visiter prendre rendez-vous au tél. 021 87 11 41.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil (livret de famille) et pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions spéciales (loi Furgler) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou des sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

1304 Cossonay, le 8 avril 1980 Office des faillites de Cossonay: G. Wagnière, préposé

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Bern (1295)

Schuldner: **Wälchli-Aregger Robert,** geb. 1916, von Madiswil, dipl. Bücherexperte, 2563 Ipsach, Amselweg 19.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Gerichtspräsidenten II von Nidau: 1. April 1980.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Robert Liechti, Notar, Hauptstrasse 54, 2560 Nidau.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 1. April 1980, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter binnen 20 Tagen seit dieser Publikation schriftlich anzumelden.

Gläubiger, die ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Gläubigerversammlung: Mitwoch, den 11. Juni 1980, 14 Uhr, im Restaurant «Kreuz», 1. Stock, Nidau.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

2560 Nidau, den 9. April 1980

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Robert Liechti, Notar

Kt. Solothurn (1294)

Schuldnerin: **Genossenschaft Bürgerhaus Löwen,** 2540 Grenchen.

Datum der Stundungsbewilligung: 3. April 1980.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Gerichtlich bestellte Sachwalterin: Visura Treuhandgesellschaft, Dammstrasse 14, 2540 Grenchen.

Eingabefrist: 3 Mai 1980.

Die Gläubiger der Nachlass-Schuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderungen unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte bei der Sachwalterin anzumelden. Im Unterlassungsfalle wären sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Gläubigerversammlung: Freitag, 13. Juni 1980, 14.30 Uhr, im Bürgerhaus Löwen, 2540 Grenchen.

2540 Grenchen, den 8. April 1980

Die Sachwalterin:
Visura Treuhand-Gesellschaft
Dammstrasse 14, 2540 Grenchen

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Obwalden (1297)

Die Obergerichtskommission des Kantons Obwalden hat mit Entscheid vom 3. April 1980 die **Imfeld Adolf,** Gasthaus Landenberg, 6060 Sarnen, bewilligte Nachlass-Stundung um 2 Monate, d. h. bis und mit 12. Juni 1980, verlängert.

6003 Luzern, den 12. April 1980

Die Sachwalterfirma:
Bachmann + Co., Sachwalter
Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

Homologation du concordat par abandon d'actif

(LP 316d)

Kt. Luzern (1275)

Der Amtsgerichtspräsident III, Luzern-Land, Villa Bleiche, 6010 Kriens, hat mit Entscheid vom 5. März 1980 den von **Müller-Ris Jacques,** Flormatiweg 8, 6045 Meggen, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung gerichtlich bestätigt.

Als Liquidatoren sind ernannt:

Bachmann + Co., Sachwalter, Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern.

Als Gläubigerausschuss sind ernannt:

Rudolf Leuenberger, c/o Volksbank Willisau, Luzern
lic. iur. Carl Mugglin, c/o Luzerner Kantonalbank, Luzern
Dr. iur. Gottfried Pfister, Luzernerstrasse 51a, Kriens.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Gleichzeitig liegen Lastenverzeichnis, Kollokationsplan und Inventar den Gläubigern während 10 Tagen ab Publikationsdatum zur Einsicht auf. Klagen sind innerhalb derselben Frist an das zuständige Gericht zu richten. Erfolgen keine Anfechtungen, so wird nach Ablauf dieser Frist der Kollokationsplan rechtskräftig.

6003 Luzern, den 8. April 1980

Die gerichtlich bestellten Liquidatoren:
Bachmann + Co.

Ct. de Vaud (1276)

Par décision du 1er avril 1980, le président du Tribunal du district de Morges a homologué le concordat par abandon d'actif, présenté par **Blumenthal Jean-Jacques,** hôtel du Cheval Blanc, à Morges.

La désignation de M. Ch. Desponds, préposé aux faillites, à Morges, comme liquidateur et de MM. J.-L. Gachet, à Morges; Jean-Jacques Deslex, à Lausanne, et Constant Covalli, à Morges, comme membres de la commission des créanciers a été ratifiée.

1110 Morges, le 2 avril 1980 Le liquidateur: Ch. Desponds

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Kt. Basel-Stadt (1296)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma **Hettinger AG in Nachlassliquidation,** Basel, liegt den beteiligten Gläubigern ein Nachtrag zum Kollokationsplan zur Einsicht auf.

Auflageort: Konkursamt Basel-Stadt, Bäumleingasse 7, Basel.

Auflage- und Einsprachefrist: 14. bis 24. April 1980.

Klagen auf Anfechtung des Nachtrags zum Kollokationsplan sind innert der Einsprachefrist, das heisst, bis spätestens am 24. April 1980 durch Klageschrift im Doppel beim Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt anhängig zu machen.

Sofern und soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Nachtrag zum Kollokationsplan rechtskräftig.

4051 Basel, den 12. April 1980

Die Liquidatorin:
Testor Treuhand AG
Rittergasse 35, 4051 Basel

Verschiedenes – Divers – Varia

Kt. Zürich (1299)

Rechenschaftsbericht

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung von **Werner Peter,** Neuackerstrasse 41, 8125 Zollikerberg, liegt der gemäss Art. 316r SchKG zu erstattende Bericht den beteiligten Gläubigern vom 14. April bis 5. Mai 1980 beim Liquidator zur Einsicht auf.

8001 Zürich, den 8. April 1980

Der Liquidator:
Dr. Hans Weil, Rechtsanwalt
Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich

Kt. Luzern (1298)

Löschung von Grundpfandrechten im Grundbuch gemäss Art. 69 VZG

Gemäss rechtskräftigem Lastenverzeichnis im Konkurse über **Brändle Paul,** geb. 1951, Langstrasse 134, Zürich, welches das Konkursamt Aussersihl-Zürich, betreffend Grundstück Nr. 359, GB Buchrain, erstellt hat, ist das Pfandrecht im Betrage von Fr. 120 000.– an 1. Pfandstelle zugelassen und anerkannt worden. Die angemeldete grundpfandversicherte Forderung im Betrage von Fr. 120 000.– wurde jedoch von der Konkursverwaltung mangels Substantiierung vollumfänglich abgewiesen.

Gestützt auf den Rechtshilfeauftrag des Konkursamtes Aussersihl-Zürich ist das Grundstück Nr. 359, GB Buchrain, am 11. Januar 1980 durch das Konkursamt Luzern-Land versteigert worden. Bei der grundbuchlichen Anmeldung des Steigerungskaufes ist die im 1. Rang auf Grundstück Nr. 359, GB Buchrain, haftende Grundpfandverschreibung im Betrage von Fr. 120 000.– gelöscht worden.

Es wird daher auf Art. 69 Abs. 2 VZG verwiesen, wonach die Veräusserung und Verpfändung des gelöschten Pfandtitels (Inhaber-Obligation mit Grundpfandverschreibung) als Betrug strafbar ist.

6000 Luzern, den 9. April 1980

Konkursamt Luzern-Land

Ct. du Valais (1300)

Vente juridique

Failli: **Paccard Jean-Claude,** commerçant, Martigny, anciennement magasins à La Fouly et à Champex-Lac.

Le samedi 19 avril 1980, à 15 h., à Martigny-Croix, sur le parking à côté de la station Agip, carrefour des routes du Grand-St-Bernard et de La Forclaz, à proximité du Motel Transalpin, l'office des faillites de Martigny vendra à l'enchère unique au plus offrant le véhicule suivant:

une voiture break Volvo 145, cylindrée 10,10, modèle 1970, jaune.

Les conditions de vente seront lues au début des enchères.

Le prix de vente devra être payé comptant en espèces.

1920 Martigny, le 12 avril 1980

Office des faillites de Martigny:
A. Girard, préposé

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen – Fondations – Fondazioni

Zürich – Zurich – Zurigo

1. April 1980
Stiftung Sta Catarina für junge Menschen, in Zürich 7, Sempacherstrasse 16, c/o Dr. Irmgard Buck. Unter diesem Namen besteht aufgrund der öffentlichen Urkunde vom 15. 2. 1980 eine Stiftung. Sie bezweckt Hilfe für junge Menschen, die in Lebensschwierigkeiten stehen. Zur Erreichung dieses Zweckes bildet die Stiftung auf über-konfessionell-christlicher Grundlage eine therapeutische Lebensgemeinschaft, die offen ist für junge Menschen, die an der Not ihrer Zeit leiden, vorzugsweise für solche, deren Gesundheit und Leben in Gefahr sind, und eine Ausbildungsstätte für Therapeuten und Mitarbeiter. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 7 Mitgliedern, die Kerngruppe des «Bund der Taube», näher umschrieben in der Stiftungsurkunde, das Kuratorium, näher umschrieben in der Stiftungsurkunde, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Dr. Peter Sutermeister, von Zofingen, in Altavilla, Präsident; Dr. Irmgard Buck, von und in Zürich, Vizepräsidentin, und Pfarrer Guido Kolb, von Oberriet, in Zürich, Quästor des Stiftungsrates. Die Genannten führen Einzelunterschrift.

1. April 1980
Personalfürsorgestiftung der Firma Arnold Ehrat, in Horgen (SHAB Nr. 222 vom 21. 9. 1968, S. 2042). Mit Beschluss des Bezirksrates Horgen vom 16. 7. 1979 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet: **Personalstiftung der Arnold Ehrat AG.** Die Firma, deren Arbeitnehmer Destinatäre der Stiftung sind, lautet Arnold Ehrat AG. Adresse: Hernerholzgasse 5, c/o Arnold Ehrat AG.

1. April 1980
Personalstiftung der Firma E. Frutiger & Co, Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1963, S. 2131). Edwin Frutiger, bisher einziges Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident desselben.

1. April 1980
Saly Mayer Memorial Stiftung, in Zürich 2 (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1979, S. 3481). Die Unterschriften von Dr. Walter Wreschner und Leo Littmann sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Eric Teitler, von Zürich und Untereggen, in Zürich, Aktuar des Stiftungsrates, und Armand Dreyfus, von Morges, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

1. April 1980
Alters- und Hinterlassenenvorsorge der SHELL-Service-Stationen, in Zürich 2, Stiftung (SHAB Nr. 109 vom 11. 5. 1974, S. 1303). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Eduard-Robert Beutter, von Luzern, in Renens, Mitglied des Stiftungsrates.

1. April 1980
Fürsorgestiftung der Comor AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1974, S. 391). Neue Adresse: Seefeldstrasse 62, Zürich 8, c/o Comor AG.

1. April 1980
Daimler-Benz Personalfürsorgestiftung, in Zürich 2 (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1977, S. 65). Die Unterschrift von Josef Wissmann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Otto Schmid, von Oberegg und Zürich, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

1. April 1980
Personal-Alterskasse der Ernst Kunz AG Zürich, in Zürich 6, Stiftung (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1979, S. 1503). Laut vom Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde vom 28. 2. 1980 gefassten Beschluss ist diese Stiftung aufgelöst, da ihr Vermögen von der Personalfürsorgestiftung der «Vetropack AG», in Bülach, übernommen worden ist. Die Stiftung «Personal-Alterskasse der Ernst Kunz AG Zürich» wird im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRegV).

1. April 1980
Personalfürsorgestiftung der Firma Eschler-Urania, Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1974, S. 657). Durch Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 15. 10. 1979 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Firma Eschler-Urania AG, Zürich.** Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Eschler Urania AG», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und sonstiger unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Schnieper, von und in Zürich, und Serge Morand, von Evolène, in Sion, Mitglieder des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Badenerstrasse 288 in Zürich 4, bei der Eschler Urania AG.

2. April 1980
Wohlfahrtsstiftung der Gherzi Textil Organisations AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1978, S. 3502). Neu hat Einzelprokura Dr. Marco Gherzi, italienischer Staatsangehöriger, in Zollikon. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans Nievergelt, von Stallikon, in Sool.

2. April 1980
Wohlfahrtsfonds der Hausammann + Moos AG, in Weisslingen, Stiftung (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1978, S. 3574). Die Unterschriften von Adolf Schwarz und Robert Kreidler sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Klingler, von Oberbüren, in Küsnacht, Präsident, und Ulrich Zehnder, von Birmenstorf, in Weisslingen, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

2. April 1980
Altersunterstützungskasse der Spinnerei und Zwirnerei Niedertöss AG, in Winterthur 1, Stiftung (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1978, S. 2614). Diese Stiftung ist gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 18. 10. 1979 und Beschluss des Bezirksrates Winterthur vom 23. 11. 1979 durch Übertragung ihres Vermögens auf eine andere Wohlfahrtsstiftung aufgelöst worden. Die Liquidation ist beendigt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht. (Art. 104 HRegV.)

2. April 1980
Personalfürsorge-Stiftung der Metronic AG, in Zürich 12 (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1978, S. 602). Die Unterschrift von L. Albert Merz ist erloschen. Bernhard Vogelsanger, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Erich Meier, von Bachenbülach, in Bassersdorf, Mitglied des Stiftungsrates.

2. April 1980
Personalfürsorgestiftung der Firma M. Weiss & Co AG, Zürich 2, in Zürich 2 (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1967, S. 3972). Neu führt Einzelunterschrift: Josef Gubser, von Wollerau, in Stäfa, Mitglied des Stiftungsrates.

2. April 1980
Personalfürsorgestiftung der Firma Albert und Marcel Fuchs, Versicherungsagentur, in Zürich 2, Gotthardstrasse 21, c/o Albert und Marcel Fuchs, Versicherungsagentur. Datum der Stiftungsurkunde: 9. 1. 1979. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer und den Arbeitgeber der Firma «Albert und Marcel Fuchs, Versicherungsagentur», in Zürich, sowie die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität; ferner Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer und deren Hinterbliebenen im Falle von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Stiftungsurkunde enthält weitere Bestimmungen darüber, wie dieser Zweck erreicht werden kann. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Marcel Fuchs, von Altdorf SH, in Kilchberg ZH, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift, sowie Beatrice Fuchs, von Altdorf SH, in Kilchberg ZH, Vizepräsidentin des Stiftungsrates, und Adelheid Brunner, von und in Zürich, Aktuarin des Stiftungsrates; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

2. April 1980
Wohlfahrtsfonds der Firma A. Meier & Co., in Zürich 10, Stiftung (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1966, S. 1592). Die Unterschriften von Alfred Meier-Pfister und Bertha Alder sind erloschen. Alfred Meier, den Zusatz jun. nicht mehr führend, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zugleich als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift: Hedwig Meier, von und in Zürich, und Hanna Rosenberger, von Birmensdorf ZH, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates. Die Stiftung wird ausschliesslich in der Weise vertreten, dass der Präsident mit je einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates Kollektivunterschrift führt.

2. April 1980
Pensionskasse Luchsinger, in Zürich 2, Stiftung (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1979, S. 937). Die Unterschriften von Gottfried Marti und Hans Tobler sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hermann Walser, von Wolfhalden und Küsnacht ZH, in Uster, Präsident des Stiftungsrates, sowie Franz Waser, von Engelberg, in Affoltern am Albis, Mitglied des Stiftungsrates.

2. April 1980
Wohlfahrtsstiftung der Firma Ruf-Buchhaltung Aktiengesellschaft, in Zürich 9 (SHAB Nr. 113 vom 17. 5. 1975, S. 1357). Die Unterschriften von Adele Hegnauer geborene Walser und Oskar Schmid sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Francesco Pizzagalli, von Lugano, in Massagno, Präsident des Stiftungsrates; Bodo Holm, deutscher Staatsangehöriger, in Horgen, Quästor des Stiftungsrates; Rutli Dworacek, von Seengen und Basel, in Küsnacht ZH, und Max Kiener, von Zürich und Vechigen, in Meggen, Mitglieder des Stiftungsrates.

2. April 1980
Personal-Fürsorgestiftung der Bitumin AG Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 133 vom 9. 6. 1973, S. 1672). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 6. 3. 1980 ist diese Stiftung im Sinne von Art. 88 ZGB aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRegV).

2. April 1980
Stiftung des AHV-Rentner-Verbandes, in Zürich 3 (SHAB Nr. 113 vom 17. 5. 1969, S. 1120). Gemäss Verfügung des Eidgenössischen Departementes des Innern vom 27. 12. 1979 ist diese Stiftung vermögenslos und aufgehoben. Sie wird von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht (Art. 104 HRegV).

2. April 1980
Wohlfahrtsfonds der Belmag Zürich, in Zürich 3, Stiftung (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1974, S. 250). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 6. 3. 1980 ist diese Stiftung im Sinne von Art. 88 ZGB aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRegV).

2. April 1980
Wohlfahrtsfonds zugunsten des Personals der Gillette (Switzerland) AG, in Zürich 6, Stiftung (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1978, S. 3961). Unterschrift von Erhard Dubach erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Stefan Brugger, von Richenthal, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, mit der Einschränkung jedoch, dass er nur mit Dr. h. c. Fred Uhler, Präsident, oder Dr. Stefan Kraft, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates, zeichnen darf.

2. April 1980
Personalfürsorgestiftung der Firma Jakob Dietiker Alteisen und Metalle, in Zürich 11 (SHAB Nr. 107 vom 10. 5. 1975, S. 1269). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Jürgen Ammersinn, deutscher Staatsangehöriger, in Bülach, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Büro Aarwangen

1. April 1980
Fürsorgefonds der Firma Konrad Eisenhut AG, in Aarwangen, Stiftung (SHAB Nr. 200 vom 27. 8. 1966, S. 2732). Die Unterschriften von Konrad Eisenhut, Peter Eisenhut und Paul Lerch sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift als Mitglieder des Stiftungsrates zu zweien: Urs Baumann, von Oberentfelden, in Aarwangen, Präsident; Hans Baumann, von Aarau, in Langenthal, und Hans Dennler, von und in Bleienbach.

Büro Burgdorf

2. April 1980
Seilaz A.G. - Personalstiftung, in Koppigen (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1973, S. 531). Die Unterschrift von Eduard Weber ist erloschen. Martin Iff, von Gondiswil, in Utzenstorf, zeichnet als Mitglied des Stiftungsrates kollektiv zu zweien.

Büro Saanen

2. April 1980
Personalfürsorgestiftung der Erich Gehret AG, Landmaschinen, in Saanen (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1979, S. 1462). Gemäss Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 12. März 1980 wurde die Stiftungsurkunde ergänzt. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

Luzern – Lucerne – Lucerna

Berichtigung
Personalfürsorgestiftung der Büro für Bauoeconomie AG, in Luzern, lautet die Stiftung richtig (SHAB Nr. 80 vom 5. 4. 1980, S. 1112).

1. April 1980
Stiftung der «Papyrus» Zentralstelle Schweizerischer Papierfabriken, in Luzern (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1977, S. 1842). Dr. Peter Laager ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Martin Hemmi, von Churwalden, in Langnau am Albis.

Schwyz – Schwyz – Svitto

2. April 1980
Fürsorgestiftung der Firmen J. Gattiker, Metzgerei & Restaurant, Richterswil und J. Gattiker, Grossmetzgerei & Fleischhandel AG, Bäch, bisher in Richterswil (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1978, S. 3657). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 11. September 1979 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörden, der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 7. Dezember 1979 und Kanton Schwyz vom 31. März 1980, wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Der Name lautet nun: **Personalstiftung der J. Gattiker, Grossmetzgerei und Fleischhandel AG, Freienbach.** Der Sitz wurde nach Freienbach verlegt. Die Stiftung bezweckt nun: Die Angestellten der Stifterfirma und deren Familienangehörige gegen die Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Arbeitsunfähigkeit und Tod zu schützen. Die ursprüngliche Stiftungsurkunde datiert vom 8. März 1945 und wurde letztmals am 10. April 1958 revidiert. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend nun aus 3 bis 5 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Unterschriften von Hans Bieri und Alfred Litschi, Mitglieder des Stiftungsrates, sind erloschen. Die Stiftung wird nun vertreten durch Franz Stöckli, von Nebikon, in Sursee, Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien; Karl Kümin, von Feusisberg, in Wollerau, sowie neu Georg Weber, von Maseltrangen, in Gommiswald, und Georg Stäheli, von Niederhelfenschwil, in Freienbach, alle Mitglieder des Stiftungsrates und alle mit Kollektivunterschrift zu zweien, ausschliesslich mit dem Präsidenten Franz Stöckli. Domizil: Schwerzistrasse, bei der Stifterfirma.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Olten-Gösgen in Olten

2. April 1980
Biotop-Stiftung der Portlandcementwerk AG Olten, in Wangen bei Olten, Blattacker 8, beim Präsidenten Erhard Peier, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 22. Februar 1980. Zweck: Entwicklung und Erhaltung eines Biotops im Gebiet der Huppergrube in den Gemeinden Rickenbach SO und Kappel SO, Erstellung von Lehrpfaden sowie Förderung der Verbundenheit mit der Natur. Organe der Stiftung sind der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Erhard Peier, von Rickenbach SO und Lostorf, Präsident, zeichnet kollektiv zu zweien mit Bruno Suter, von Oberüti, Aktuar, oder mit Rudolf Anderegg, von Oberbipp, Kassier, alle Mitglieder des Stiftungsrates und in Wangen bei Olten.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

2. April 1980
Personalfürsorgestiftung der Promena AG, in Basel (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1973, S. 2705). Stiftung infolge Sitzverlegung nach Pratteln (SHAB Nr. 75 vom 29. 3. 1980, S. 1034) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

2. April 1980
Personalfürsorgestiftung der Wassermann AG Graph. Anstalt, in Basel (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1979, S. 2107). Unterschrift Carla Wassermann, Stiftungsratspräsidentin, erloschen. Wolfgang Wassermann, nun in Bottmingen, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident (Vertreter des Arbeitgebers) zu zweien.

2. April 1980
Unterstützungsfonds der Wassermann AG Graph. Anstalt, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1979, S. 2107). Unterschrift Carla Wassermann, Stiftungsratspräsidentin, erloschen. Wolfgang Wassermann, Stiftungsrat, zeichnet nun einzeln.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

31. März 1980
Personalfürsorgestiftung der Firma Gabriel Feldinger, in Allschwil (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1971, S. 55). Aus dem Stiftungsrat ist Simon Krausz ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Mitglied verbleibt im Stiftungsrat mit Einzelunterschrift: Gabriel Feldinger, bisher Präsident.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

1. April 1980
Wohlfahrtsfonds der Quidort AG Schaffhausen, in Schaffhausen, Fürsorgestiftung (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1977, S. 2955). Die Unterschriften von Bellina Kägi-Quidort und Willy Tschopp sind erloschen. Neu sind zeichnungsberechtigt mit Einzelunterschrift: Dr. Franz Baumgartner, von Solothurn, in Kilchberg, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Leopold Mantz, von Zürich, in Küssnacht am Rigi, Stiftungsratsmitglied.

Appenzell A.Rh. – Appenzell Rh.-Ext. – Appenzello Esterno

2. April 1980
Evangelisches Sozialheim «Sonneblick», in Walzenhausen, Stiftung (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1972, S. 125). Pfr. Vittorio Arsuffi, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Einzelunterschrift ist erloschen. Neu als Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Pfr. Peter Eggenberger, von Buchs SG, in Bad Ragaz.

2. April 1980
Personalfürsorgestiftung der Firma H. Menet-Gujer & Co. AG, Jacquardweberei, in Waldstatt (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1978, S. 763). Ida Menet-Gujer, Präsidentin, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Einzelunterschrift ist erloschen. Neu als Präsidentin in den Stiftungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Vroni Donati-Menet, von Astano, in Waldstatt.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

1. April 1980
Personalfürsorgestiftung der Alldruck AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1971, S. 1586). Neue Adresse: bei der Stifterfirma, Schuppis-Strasse 6, 9016 St. Gallen.

1. April 1980
Personalfürsorgestiftung der Firma Läkerol A.-G., in St. Gallen (SHAB Nr. 230 vom 30. 9. 1972, S. 2538). Neue Adresse: bei der Stifterfirma, Vadianstrasse 41.

2. April 1980
Personalfürsorgestiftung der Firma Leo Stehrenberger AG, Wil, in Wil (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1973, S. 33). Die Unterschrift von Albert Brühwiler, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Karl Mosimann, von Signau, in Wil SG.

Graubünden – Grisons – Grigioni

1. April 1980
Personalfürsorgestiftung der «Dürr's City-Herrenmode AG», in Chur (SHAB Nr. 290 vom 9. 12. 1972, S. 3164). Luis Pally, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Josef Dürr, Mitglied, ist nun Präsident und zeichnet einzeln wie bisher. Neues Mitglied mit Einzelunterschrift ist Guido Dürr, von Untereggen, in Chur.

Aargau – Argovie – Argovia

31. März 1980
Personalfürsorgestiftung der Landwirtschaftlichen Genossenschaft Möhlin-Stein, in Möhlin, Bahnhofstrasse 14, bei der Stifterin. Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 3. 12. 1979. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Angehörige und Hinterbliebene bei Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Stiftungsrat: mindestens 2 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Alfred Schib, von und in Möhlin, Stiftungsratspräsident, sowie Peter Rickenbach, von Gipf-Oberfrick, in Möhlin, und Franco Pieli, italienischer Staatsangehöriger, in Stein AG, Stiftungsratsmitglieder.

31. März 1980
Pflegeheim Sennhof, (Däster'sche Stiftung), in Vordemwald (SHAB Nr. 75 vom 29. 3. 1980, S. 1035). Eugen Widmer, Kassier, wohnt nun in Zofingen.

1. April 1980
Personalfürsorgestiftung der Firma Frauchiger AG, Maschinenfabrik, in Oftringen (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1975, S. 286). Unterschrift Walter Frauchiger, Stiftungsratspräsident, erloschen. Hans Frauchiger, bisher Vizepräsident, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien. Domiziladresse: Zofingerstrasse 61 (Post Zofingen).

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

2. April 1980
Stiftungsfonds der Hermann Forster AG, in Arbon (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1978, S. 2235). Franz Josef Harder, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An Jakob Marti, von Engi und Sool, in Rorschacherberg, wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt. Er ist nicht Mitglied des Stiftungsrates.

2. April 1980
Fürsorgestiftung der Hermann Forster AG, in Arbon (SHAB Nr. 200 vom 27. 8. 1977, S. 2807). Franz Josef Harder, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Ernst Surbeck, von Hallau, in Affeltrangen, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt. Ferner wurde dem bisherigen Stiftungsratsmitglied Paul Stäheli, von Egnach, in Arbon, Kollektivunterschrift zu zweien erteilt.

2. April 1980
Personalstiftung der Arbonia AG, in Arbon (SHAB Nr. 200 vom 27. 8. 1977, S. 2807). Franz Josef Harder, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Helmuth Amann, von und in Arbon; Alfred Andretto, italienischer Staatsangehöriger, in Steinach, und Danilo Cenci, italienischer Staatsangehöriger, in Arbon.

2. April 1980
Personalfürsorgestiftung der Bühler-Regina AG, in Arbon (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1978, S. 291). Ernst Baumann, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten, seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Adrian Meier, von Laupersdorf SO, in Arbon; Bruno Wieruszewski, deutscher Staatsangehöriger, in Romanshorn, und Bruno Isler, von Wohlen AG, in Arbon.

2. April 1980
Personalstiftung Asta AG Arbon, in Arbon (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1974, S. 252). Robert Kirchmeier, von Obstalden, in Arbon, wurde als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt. Dem Stiftungsratsmitglied Vreni Wüthrich, von Trub, in Arbon, wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt. An Bruno Meyer, von Wattwil, in Arbon, wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt. Er ist nicht Mitglied des Stiftungsrates.

3. April 1980
Gemeinschaftsstiftung der La Suisse Lebens-Versicherungs-Gesellschaft Lausanne für den Kanton Thurgau, in Frauenfeld (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1977, S. 1213). Die Prokuren von Louis Décombaz und Claude Massy sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Patrick Corminbœuf, von Domdidier, in Lausanne.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

2 aprile 1980
Istituto Von Mentlen Bellinzona, in Bellinzona, cura dell'infanzia abbandonata (FUSC del 22. 4. 1978, n. 93, p. 1260), fondazione Suor Paola, Maria Frasson, cittadina italiana domiciliata in Bellinzona, è nominata procuratrice con firma collettiva a due. La firma di Vittoria Rotondo, procuratrice, è estinta.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

1er avril 1980
Musée du vieux Pays-d'Enhaut, fondation du préfet Cottier, à Château-d'Oex (FOSC du 16. 10. 1976, n° 243, p. 2932). Le président Daniel Morier-Genoud a démissionné; sa signature est radiée. Il est remplacé à la présidence par Anne Rosat-Colin (déjà inscrite); elle signe collectivement à deux avec un membre du comité. Nouveau membre: Jeannette Daenzer, de Kandersteg, à Château-d'Oex. Elle signe collectivement à deux avec la présidente.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de Sion

31 mars 1980
Fondation Suisse de Mattmark (Schweizerische Stiftung Mattmark), à Sion (FOSC du 26. 3. 1966, n° 72, p. 1007). Léo Guntern, Paulo Angelini Rota, Guy Zwissig, tous démissionnaires, ne font plus partie du comité directeur; leurs pouvoirs sont éteints. Ernest Regotz, de Staldenried, à Naters; Gianguido Lanzoni, de nationalité italienne, à Lausanne, et André Schmidt, de Lausanne, à Sion, ont été nommés membres du comité directeur; ils engagent la fondation par leur signature collective à deux.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

25 mars 1980
Fondation Centrales SRLS, à La Chaux-de-Fonds. Sous ce nom a été constitué, selon acte authentique du 14 mars 1980, une fondation qui a pour but l'exploitation de Centrales d'appareillage acoustique ayant pour rôles: d'informer gratuitement le public sur les possibilités existantes de remédier aux troubles de l'ouïe, notamment sur les prothèses auditives et les cours de lecture labiale; de proposer aux déficients de l'ouïe les examens techniques permettant de déterminer pour chaque cas le genre de prothèses approprié; de vendre des appareils auditifs et leurs accessoires. Conseil de fondation de 5 membres au moins. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président, du trésorier et du secrétaire. Marc- Philippe Jaccard, de Ste-Croix, à Neuchâtel, président; Willy Béguelin, de Lausanne et Tramelan, à Lausanne, trésorier; Josette Girard, du Locle, à La Chaux-de-Fonds, secrétaire. Adresse de la fondation: rue de Sempach 4.

31 mars 1980
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Eberhard et Co S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 29. 1. 1977, n° 24, p. 315). Avec l'autorisation du Conseil d'Etat de la République et canton de Neuchâtel, selon arrêté du 7 mars 1980, le siège de la fondation a été transféré à Bienne (FOSC du 22. 3. 1980, n° 69, p. 946). Cette inscription est radiée d'office du registre du commerce du district de La Chaux-de-Fonds.

Bureau du Locle

1er avril 1980
Fondation du centre des loisirs du personnel de Zenith Time S.A., au Locle (FOSC du 15. 10. 1977, n° 242, p. 3307). Suivant procès-verbal authentique du son comité, la fondation, avec l'autorisation du Conseil d'Etat par arrêtés du 20 avril 1979 et du 30 novembre 1979, a d'une part modifié sa dénomination en **Fondation du centre des loisirs du personnel de Zenith Movado Le Locle S.A.** D'autre part la direction de la fondation sera désormais assurée par un comité de 6 membres au moins, représentant les différents services de l'entreprise. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Alain Querry, de nationalité française, a Villers-le-Lac (F), devient secrétaire; Danilo Cavalli, de Intragna TI, à La Chaux-de-Fonds, devient caissier. Ils engagent tous la fondation par leur signature collective à deux. Les signatures de Mireille Hübler, secrétaire, et de Gérard Froidevaux, caissier, sont radiées.

Bureau de Neuchâtel

1er avril 1980
Ceper, à Neuchâtel. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 26. 3. 1980, une fondation régie par les art. 80 et suivants du code civil. Elle a pour but de soutenir les employés de la Société Suisse de Ciment Portland S.A. ayant atteint l'âge de la retraite, et leur famille, pour les aider à faire face aux conséquences économiques résultant de la retraite et de la vieillesse. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 membres nommés par le conseil d'administration de la fondatrice. Il est composé de Jacques Wavre, de et à Neuchâtel, président; Hans Ernest Jester, de Altavilla, à Neuchâtel, vice-président, et de Daniel Burki, de Langnau i. E., à Neuchâtel, secrétaire, tous avec signature collective à deux. Adresse: Faubourg de l'Hôpital 23, c/o Société Suisse de Ciment Portland S.A.

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Konflikt mit bereits eingetragenen
— Fabrik- und Handelsmarken bzw.
— Geschäftsfirmen

Wir erinnern Sie daran, dass gegen 340000 Marken und gegen 250000 Geschäftsfirmen in der Schweiz eingetragen sind. Verlangen Sie daher bei den unten angegebenen Ämtern eine Abklärung darüber, ob die von Ihnen zur Kennzeichnung Ihrer Waren oder Ihres Unternehmens gewählte Bezeichnung mit bereits eingetragenen Marken oder Firmen bzw. -Zusätzen in Konflikt kommen könnte oder nicht. Unter Umständen bewahren Sie sich dadurch vor grossem finanziellem Schaden.

Eidg. Amt für das Handelsregister
3003 Bern

Bundesamt für geistiges Eigentum
3003 Bern

Conflit avec
— des marques de fabrique et de commerce, resp.
— des raisons de commerce déjà enregistrées

Sachez qu'environ 340000 marques et 250000 raisons de commerce sont déjà enregistrées en Suisse. Demandez alors aux offices sous-mentionnés, si la désignation que vous avez choisie pour distinguer vos produits ou votre entreprise entre ou non en conflit avec des marques, des raisons de commerce ou respectivement des éléments de celles-ci qui sont déjà enregistrés. C'est là une mesure de prudence qui pourra, selon les circonstances, vous éviter de gros dommages financiers.

Office fédéral du registre du commerce
3003 Berne

Office fédéral de la propriété intellectuelle
3003 Berne

Collisione con
— marchi di fabbrica e di commercio o con
— nomi di ditte già registrati

Sappiate che in Svizzera sono registrati circa 340000 marchi e circa 250000 ragioni sociali. Informatevi quindi in tempo presso gli uffici sotto menzionati se la designazione da voi scelta per contraddistinguere i vostri prodotti o la vostra ditta possa entrare in collisione con marchi o con ditte o rispettivamente loro complementi già registrati. È questa una misura di prudenza che, secondo le circostanze, può preservarvi da gravi danni finanziari.

Ufficio federale del registro di commercio
3003 Berna

Ufficio federale della proprietà intellettuale
3003 Berna

Eintragungen - Enregistrements

302628. Date de dépôt: 9 avril 1979.
Carrier Corporation, 120 Madison Street, **Syracuse** (New York, USA). – Fabrication et commerce. – Transmission et renouvellement de la marque n° **175269** de Carrier AG, Zurich. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 avril 1979.

Appareils et dispositifs pour le conditionnement et le séchage de l'air, pour ventilation, chauffage, refroidissement, humidification, déshumidification, conditionneurs d'air comme unités et laveurs, conduits, bouches de sortie, portes, ventilateurs d'air, chauffeurs à éjecteur, filtreurs à pot et dispositifs de réglage et panneaux y afférents. (Cl. int. 6, 9, 11)

Carrier

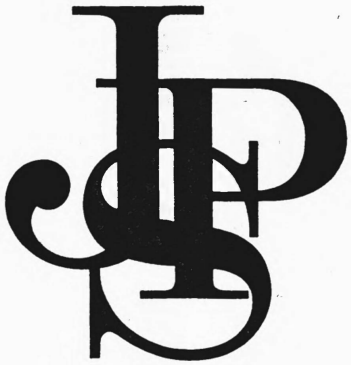
302629. Date de dépôt: 10 décembre 1979.
Ruvec S.A., 50, avenue de la Gare, **1003 Lausanne**. – Commerce.

Crochets pour la fixation de couvertures aux annuaires PTT. (Cl. int. 16)

La marque est exécutée en vert sur fond blanc.

302630. Date de dépôt: 23 mai 1979.
Imperial Tobacco Trading S.A., Bahnhofplatz 14, **8001 Zurich**. – Fabrication et commerce.

Casques pour motocyclistes, outils pour motocyclettes et automobiles; moulins, mixers, machines à café et appareils électriques similaires pour le ménage et la cuisine, rasoirs électriques, appareils pour enregistrer et reproduire des sons et des images. (Cl. int. 7, 8, 9, 11, 12, 21)



302631. Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1979.
Hag A/S, Røros (Norwegen); Korrespondenzadresse: Uranienborgveien 25, Oslo 3 (Norwegen). – Fabrikation und Handel.

Möbel, insbesondere Bürostühle. (Int. Kl. 20)

302632. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1979.
Franz Schleiss, Agnesstrasse 27, **8004 Zürich**; Geschäftsadresse: Morgartenstrasse 12, 8004 Zürich. – Handel.

Auf biologischer Basis hergestellte kosmetische Erzeugnisse. (Int. Kl. 3)

Bio-Venus®

302633. Hinterlegungsdatum: 6. August 1979.
General Motors Corporation, West Grand Boulevard and Cass Avenue, **Detroit** (Michigan, USA). – Fabrikation und Handel.

Brennkraftmaschinen, Dieselmaschinen, Gasturbinen, Übertragungsgetriebe, Übertragungsmechanismen und Drehmomentwandler, Ladegebläse für Dieselmaschinen, Lager, alles für Landmaschinen; Bestand- und Verbindungsteile für alle vorerwähnten Waren sowie Bestandteile von Lokomotiven. (Int. Kl. 7, 12)

302634. Hinterlegungsdatum: 9. August 1979.
Lilian Perdec, Badenerstrasse 643, **8048 Zürich**. – Fabrikation und Handel. – Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. **177122** von Schröder-Schenke, Inhaberin Frau E. Schröder, LIBELLE-Corsets, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. August 1979 an.

Büstenhalter, Korsette, Hüftformer. (Int. Kl. 25)

Libelle

302635. Date de dépôt: 28 août 1979.
Michel Bricod, La Maison Rose, **1675 Rue**. – Fabrication et commerce.

Maquettes et modèles réduits de monuments historiques, œuvres architecturales, paysages, décors; poudre décorative et colle pour maquettes et modèles réduits. (Cl. int. 1, 2, 20)

302636. Hinterlegungsdatum: 27. August 1979.
Carfa AG Fabrik chemisch-technischer Bureaumaterialien (Carfa S.A. Fabrique de matériel technique et chimique de bureau) (Carfa S.A. Fabbrica di materiali technici-chimici d'ufficio) (Carfa Ltd. Manufacture of technical and chemical office materials), Zürcherstrasse 100, **8805 Richterswil**. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **177553**. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. August 1979 an.

Kohlenpapier aus Kunststoff. (Int. Kl. 16)

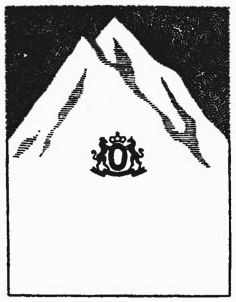
302637. Date de dépôt: 5 septembre 1979.
Manufactures d'outils Dumont S.A., 2901 Montignez. – Fabrication. – Renouvellement de la marque n° **177427**. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 juillet 1979.

Alliage amagnétique-inoxydable et outils d'horlogerie fabriqués avec ledit alliage. (Cl. int. 6, 8)

ORIGINAL-GENUINE
„DUMOXEL"
NON-MAGNETIC

302638. Hinterlegungsdatum: 7. September 1979.
Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **177096.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. September 1979 an.

Zigaretten; rohe und verarbeitete Tabake; Raucherutensilien; Zündhölzer. (Int. Kl. 34)



302639. Date de dépôt: 7 septembre 1979.
Rhône-Poulenc-Textile (société anonyme), 22, Avenue Montaigne, **Paris 8e** (France). – Fabrication et commerce.

Matières textiles fibreuses brutes; tissus; couvertures de lit et de table et autres articles textiles; tapis et autres produits servant à recouvrir les planchers, tentures. (Cl. int. 22 à 27)

302640. Hinterlegungsdatum: 19. September 1979.
Hospimed Information AG (Hospimed Information S.A.) (Hospimed Information Ltd.) (Hospimed Information Inc.), Neuhausstrasse 4, **8044 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Den medizinischen Bedarf und verwandte Gebiete betreffende Nachschlagewerke und Druckerzeugnisse. (Int. Kl. 16)

HOSPIMED

302641. Hinterlegungsdatum: 21. September 1979.
Elisabeth Rösinger, 17, Grand Pré, **1700 Freiburg.** – Fabrikation und Handel.

Puppen, Puppen-Bastelsatz, Poster, Postkarten, Spielwaren und Kinderkleider. (Int. Kl. 16, 25, 28)

302642. Hinterlegungsdatum: 25. September 1979.
Vektor AG, Bahnstrasse 3, **8603 Schwerzenbach.** – Handel.

Steuergeräte und -anlagen aller Art. (Int. Kl. 9)

302643. Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1979.
Egro AG, Mellingerstrasse 10, **5443 Niederrohrdorf.** – Fabrikation und Handel.

Koch-, Warmhalte- und Serviergeräte. (Int. Kl. 11, 21)

302644. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1979.
Riemen- & Lederwarenfabrik AG vormals Weber & Cie, Bodenstrasse 232, **5737 Menziken.** – Fabrikation.

Leder-Treibriemen sowie technische Lederartikel, nämlich Transportbänder, Dichtungen und Tragriemen, alle vorgenannten Erzeugnisse schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 7, 17)

302645. Date de dépôt: 2 octobre 1979.
SCM Corporation, 299 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque n° **181910.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 octobre 1979.

Machines à écrire. (Cl. int. 16)

CORONA

302646. Date de dépôt: 10 septembre 1979.
Interdelta S.A., route de Belfaux, **1700 Givisiez;** adresse pour la correspondance: case postale 460, 1701 Fribourg. – Commerce.

Suppositoires sédatifs. (Cl. int. 5)

LINERVIDOL

302647. Date de dépôt: 10 septembre 1979.
Interdelta S.A., route de Belfaux, **1700 Givisiez;** adresse pour la correspondance: case postale 460, 1701 Fribourg. – Commerce.

Sirop sédatif. (Cl. int. 5)

LINERVIL

302648. Date de dépôt: 14 août 1979.
Interdelta S.A., route de Belfaux, **1700 Givisiez;** adresse pour la correspondance: case postale 460, 1701 Fribourg. – Commerce.

Tablettes digestives. (Cl. int. 5)

ALUMAGALL

302649. Date de dépôt: 14 août 1979.
Interdelta S.A., route de Belfaux, **1700 Givisiez;** adresse pour la correspondance: case postale 460, 1701 Fribourg. – Commerce.

Produits pour le traitement des hémorroïdes. (Cl. int. 5)

LINDORRHOÏD

302650. Date de dépôt: 14 août 1979.
Interdelta S.A., route de Belfaux, **1700 Givisiez;** adresse pour la correspondance: case postale 460, 1701 Fribourg. – Commerce.

Gélules expectorantes. (Cl. int. 5)

NOSCOREX

302651. Date de dépôt: 14 août 1979.
Interdelta S.A., route de Belfaux, **1700 Givisiez;** adresse pour la correspondance: case postale 460, 1701 Fribourg. – Commerce.

Sirop contre la toux. (Cl. int. 5)

PHOLCO-TUSSIL

Bank für Handel und Effekten, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1979
(nach Gewinnverteilung)

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		32 651 740.46
Bankendebitoren auf Sicht		26 513 094.82
Bankendebitoren auf Zeit		125 644 759.56
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	109 161 602.35	
Wechsel		4 021 780.31
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		6 156 821.09
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		40 420 720.10
– davon mit hypothekarischer Deckung	4 685 488.92	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		309 982.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		22 165 952.50
– davon mit hypothekarischer Deckung	7 436 648.—	
Wertschriften		2 250 000.—
Dauernde Beteiligungen		2 047 500.—
Sonstige Aktiven		1 552 572.45
		263 734 923.29

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		26 639 443.56
Bankenkreditoren auf Zeit		95 524 757.90
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	87 508 848.50	
Kreditoren auf Sicht		71 400 106.75
Kreditoren auf Zeit		6 011 817.40
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	2 751 364.05	
Einlagehefte		8 750 586.70
Kassaobligationen		3 608 000.—
Akzepte und Eigenwechsel		12 876 856.67
– davon Zahlungsverpflichtungen auf Termin aus negoziierten Dokumentar-Akkreditiven/ deffered payments	12 133 872.78	
Sonstige Passiven		15 570 459.31
Aktienkapital		6 000 000.—
Gesetzliche Reserve		2 100 000.—
Spezialreserve		14 600 000.—
Gewinnvortrag		652 895.—
		263 734 923.29

Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz

Wertschriften gruppenweise zusammengestellt	Fr.	Fr.
Schweizerische Obliagtionen:		
Bund	520 000.—	
Banken	120 000.—	640 000.—
Inländische Pfandbriefe		100 000.—
Ausländische Obligationen:		
Öffentlich-rechtliche Körperschaften		1 510 000.—
		2 250 000.—

Dauernde Beteiligungen	Fr.
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere:	
Banken	2 042 500.—
Finanzgesellschaften	5 000.—
	2 047 500.—

	Fr.	Fr.
Gesamtbetrag der Auslandaktiven		112 707 690.09
– davon Bankendebitoren mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	56 903 970.83	
längerfristige	14 898 157.18	

	Fr.
Garantieverpflichtungen	7 138 429.85
Verpflichtungen aus Akkreditiven	34 492 757.74
Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen	13 398 345.—
Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen	13 413 649.30

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1979

Aufwand

	Fr.
Passivzinsen	12 111 134.61
Bankbehörden und Personal	4 122 919.60
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	189 260.60
Geschäfts- und Bürokosten	1 825 521.74
Steuern	1 244 477.70
Rückstellungen	800 000.—
Reingewinn 1979	2 318 027.28
	22 611 341.53

Ertrag

	Fr.
Aktivzinsen	15 511 641.42
Ertrag der Wechsel	428 497.44
Kommissionsertrag	3 705 239.17
Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	2 610 390.93
Wertschriftenertrag	111 154.25
Dauernde Beteiligungen	5 000.—
Verschiedenes	239 418.32
	22 611 341.53

Metropolitan Bank Ltd en liquidation, Berne

Bilan au 31 décembre 1979

Actif

	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		17 861.87
Avoirs en banque à vue		154 220.11
Avoirs en banque à terme		33 683.45
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	—.—	
Comptes courants débiteurs en blanc		530 533.77
Titres		525 000.—
Participations permanentes		60 001.—
Autres actifs		30 434.85
		1 351 735.05

Passif

	Fr.	Fr.
Créanciers à vue		33 669.06
Autres passifs		767 690.37
Capital		50 000.—
Autres réserves		153 377.14
Bénéfice reporté	330 706.19	
Bénéfice (1. 1.–31. 12. 79)	16 292.29	346 998.48
		1 351 735.05

Etat des titres

	Fr.
Obligations étrangères:	
Corporation de droit public	525 000.—

Etat des participations permanentes

	Fr.
Actions et autres titres suisses:	
Sociétés financières	60 000.—
Divers	1.—
	60 001.—

	Fr.	Fr.
Montant des actifs à l'étranger		1 055 500.97
– dont avoirs en banque jusqu'à 90 jours d'échéance	—.—	

Compte de pertes et profits de l'exercice au 31 décembre 1979

Charges

	Fr.
Organes de la banque et personnel	71 738.—
Frais généraux et de bureau	25 752.77
Impôts	41 789.95
Pertes, amortissements, provisions	1 139.80
Bénéfice de l'exercice	16 292.29
	156 712.81

Produits

	Fr.
Intérêts créditeurs	720.45
Produit des opérations sur devises et métaux précieux	584.23
Produit des titres	69 436.—
Produit des participations permanentes	29 146.45
Produits divers	56 825.68
	156 712.81

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Ordonnance sur la limitation des importations de denrées fourragères

Modification du 27 mars 1980

Le Département fédéral de l'économie publique arrête:

I

L'ordonnance du 27 décembre 1978 sur la limitation des importations de denrées fourragères est modifiée comme il suit:

Art. 5, 1er al.

Une bonification sur le contingent est accordée à l'importateur de marchandises dont l'importation est limitée, dans la mesure où elles sont grevées de suppléments de prix en vertu des articles 5 et 6 de l'ordonnance du 27 septembre 1979 concernant les suppléments de prix sur les denrées fourragères.

II

La présente modification entre en vigueur le 1er avril 1980.

27 mars 1980 Département fédéral de l'économie publique:
Honegger

Ordonnance concernant des suppléments de prix sur les denrées fourragères

Modification du 27 mars 1980

Le Département fédéral de l'économie publique arrête:

I

L'article 1er de l'ordonnance du 27 septembre 1979 concernant des suppléments de prix sur les denrées fourragères est modifié comme il suit:

Numéro du tarif douanier	Denrées	Supplément en fr. par 100 kg brut
1002.12	Seigle, dénaturé:	
	– pour l'affouragement	19.—
	– pour usages techniques	1.—
ex 1007.01	Sarrasin, millet, alpiste et graines de sorgho; autres céréales:	
	– pour l'affouragement	
	– sujettes au stockage obligatoire	19.—
	– non sujettes au stockage obligatoire	23.—
	– pour l'alimentation humaine	9.50
	– pour usages techniques	1.—
ex 1102.10	Millet, mondé, pour l'alimentation humaine	8.25
ex 1102.14/22	Gruaux, semoules, etc. (flocons compris), de maïs ou de riz, pour l'affouragement	32.—
ex 1107.10	Malt, même torréfié, sauf celui dont la transformation produit des drêches fraîches (fabrication de la bière, et similaire)	
	– pour l'affouragement	42.—
	– pour l'alimentation humaine	16.80
ex 1107.20	Farine de malt autre que celle de céréales panifiables, sauf celle dont la transformation produit des drêches fraîches (fabrication de la bière, et similaire), pour l'affouragement	42.—
ex 1108.50/52	Amidons et fécules; inuline: pour l'affouragement	34.—
ex 1907.10	Chapelure, non présentée en emballages de vente, pour l'affouragement	16.—
ex 2106.20	Levure pour l'affouragement	
	– Levure sèche	17.—
	– Levure fraîche contenant au plus 20 pour cent de matière sèche	2.75
ex 2302.01	Sons et autres résidus dérivés du traitement, pour l'affouragement	
	– de céréales, dénaturés	33.—
	– autres	23.—
ex 2303.01	Pulpes de betteraves épuisées, bagasses, drêches, résidus d'amidonnerie, etc., pour l'affouragement	
	– pulpes de betteraves	27.—
	– autres	31.—
2306.	Produits d'origine végétale de la nature de ceux qui sont utilisés pour la nourriture des animaux, non dénommés ni compris ailleurs	
ex 10	– Marcs de raisin et de fruits, pour l'affouragement	24.—
ex 20	– Marc de café et résidus de camomille, séchés, pour l'affouragement	20.—
	– autres, pour l'affouragement	38.—
ex 2307.10	Préparations fourragères, mélassées ou sucrées, biscuits pour l'affouragement; sauf pour les chiens, les chats et les oiseaux	30.—
ex 2307.20	Préparations fourragères (y compris celles qui contiennent des substances médicamenteuses, comme les prémélanges et les concentrés admis à titre d'additifs par la station fédérale de recherches agronomiques compétente), à l'exception des produits exclusivement composés de substances minérales:	
	– Poudre de lait ou de lacto-sérum (petit-lait), produits à base de fèves de soja ou contenant des matières grasses pour plus de 10 pour cent de leur poids, de tout genre:	
	– succédanés du lait et succédanés du lait médicamenteux qui, gonflés dans l'eau, peuvent être utilisés pour l'élevage et l'engraissement, et sont propres à remplacer le lait entier; farines fourragères contenant au moins 10 pour cent de graisse et autant de composants du lait desséché; produits complémentaires revalorisant le lait écrémé, le babeurre ou le petit-lait; produits complémentaires du lait entier ou des succédanés du lait qui contiennent des graisses végétales ou animales ou des matières premières émulsifiables telles que dextroses et les produits riches en amidon; aliments complets dont l'emploi est limité à une période d'élevage et d'engraissement déterminée	280.—
	– autres, sauf pour les poissons, les chiens, les chats ou les oiseaux	42.—
	– pour bovins, ovins, caprins, porcs, chevaux, lapins et volaille domestique	42.—
ex 3505.01	Dextrine et colles de dextrine, amidons et fécules solubles ou torréfiés, colles d'amidon ou de fécule, pour l'affouragement	24.—
ex 3906.10	Amidon ou fécule, éthérifié ou estérifié, pour l'affouragement	34.—

II

Au surplus, la présente ordonnance est modifiée comme il suit:

Art. 6, 1er al., let. c et d

1 Les suppléments de prix sont remboursés lorsque les marchandises grevées sont utilisées pour affourager:

c. Les animaux sauvages (oiseaux compris);
d. Les poissons, chiens, chats et autres petits animaux gardés à des fins non agricoles (garde d'animaux au titre de hobby, dans des appartements, des locaux annexes ou des enclos).

Art. 9, 1er al.

1 Les demandes de remboursement de suppléments de prix fondées sur l'article 4 doivent être adressées au Département fédéral de l'économie publique; celles qui sont faites en vertu des articles 5 et 6 seront adressées à la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères. Les demandes dûment motivées et accompagnées des pièces justificatives requises sont à présenter:

a. Dans un délai de 90 jours à compter de la naissance du droit de remboursement dans les cas prévus aux articles 4 et 6, et dans un délai de 60 jours à compter de la fin du trimestre lorsqu'il a été convenu d'un décompte trimestriel avec la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères;
b. Dans un délai d'une année à compter de la naissance du droit de remboursement dans les cas prévus à l'article 5.

III

1 Les prescriptions abrogées restent applicables à tous les faits qui se sont produits durant leur validité.

2 La présente modification entre en vigueur le 1er avril 1980.

27 mars 1980 Département fédéral de l'économie publique:
Honegger

Internationale abgekürzte Sachbezeichnungen für Arzneistoffe

Die allgemeinen Angaben über die internationalen abgekürzten Sachbezeichnungen «Kurzbezeichnungen» für Arzneistoffe können bei der Sektion Pharmazie des Bundesamtes für Gesundheitswesen, Falkenplatz 11, 3012 Bern, bezogen werden.

Das nachfolgende Verzeichnis enthält «vorgeschlagene» Kurzbezeichnungen, die in der «Chronique OMS» 1980, Vol. 34, Nr. 3, veröffentlicht wurden und gegen die bis 31. Juli 1980 Einspruch bei der Weltgesundheitsorganisation, avenue Appia, 1211 Genf, erhoben werden kann.

Dénominations communes internationales des substances médicamenteuses

Les renseignements concernant les dénominations communes internationales des substances médicamenteuses peuvent s'obtenir auprès de la Section Pharmacie de l'Office fédéral de la santé publique, Falkenplatz 11, 3012 Berne.

La liste ci-après indique les dénominations communes internationales «proposées» qui ont été publiées dans la «Chronique OMS» 1980, vol. 34, n° 3, et contre lesquelles il peut être fait opposition auprès de l'Organisation mondiale de la Santé, avenue Appia, 1211 Genève, jusqu'au 31 juillet 1980.

Denominazioni comuni internazionali delle sostanze medicamentose

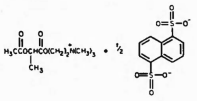
Informazioni generali circa le denominazioni comuni internazionali delle sostanze medicamentose, possono essere ottenute presso la Sezione Farmacia dell'Ufficio federale della sanità pubblica, Falkenplatz 11, 3012 Berna.

L'elenco, qui appresso contiene denominazioni comuni internazionali «proposte», pubblicate nella «Chronique OMS» 1980, vol 34, n. 3, contro le quali possono essere presentate obiezioni, entro il 31 luglio 1980 presso l'Organizzazione mondiale della Sanità, avenue Appia, 1211 Ginevra.

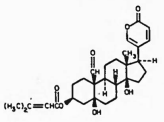
Liste 43 – Liste 43 – Elenco 43

Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 43[2]

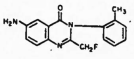
Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	*Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)*
aclatonii napadisilas napadisilate d'aclatonium	naphtalénedisulfonate-1,5 de bis[[(acétoxy-2 propionyl) oxy]-2 éthyl]triméthylammonium $C_{30}H_{44}N_2O_{14}S_2$ 55077-30-0



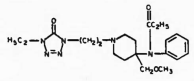
Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	*Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)*
acrihellinum acrihelline	dihydroxy-5,14 [(méthyl-3 crotonoyl) oxy]-3β oxo-19 5β,14β-bufadiéne-20,22 olide $C_{32}H_{46}O_7$ 67696-82-6



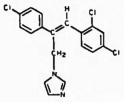
afloqualonum afloqualone	amino-6 fluorométhyl-2 (méthyl-2 phényl)-3 3*H*-quinazolinone-4 $C_{16}H_{14}FN_3O$ 56287-74-2



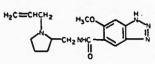
alfentanilum alfentanil	*N*-[[(éthyl-4 oxo-5 dihydro-4,5 1*H*-tétrazolyl-1)-2 éthyl]-1 (méthoxyméthyl)-4 pipéridyl-4]propionanilide $C_{21}H_{32}N_6O_3$ 71195-58-9



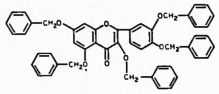
aliconazolum aliconazole	[(chloro-4 phényl)-2 (dichloro-2,4 phényl)-3 propène-2 yl]-1 1*H*-imidazole-(*Z*) $C_{18}H_{13}Cl_3N_2$ 63824-12-4



alizapridum alizapride	*N*-[(allyl-1 pyrrolidinyl-2) méthyl] méthoxy-6 1*H*-benzotriazolecarboxamide-5 $C_{16}H_{21}N_3O_2$ 59338-93-1

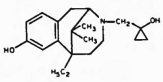


Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	*Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)*
almasilatum almasilate	silicate d'aluminium et de magnésium hydraté $Al_2MgO_4Si_2.xH_2O$ 71205-22-6
benzquercinum benzquercine	[bis(benzyloxy)-3,4 phényl]-2 tris(benzyloxy)-3,5,7 4*H*-chroménone-4 $C_{46}H_{36}O_7$ 13157-90-9

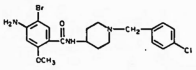


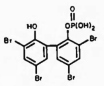
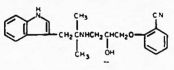
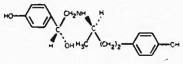
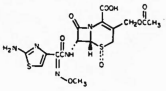
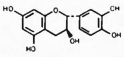
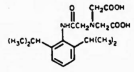
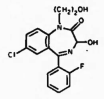
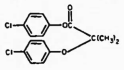
bicifadinum bicifedine	(±)-(méthyl-4 phényl)-1 aza-3 bicyclo[3.1.0]hexane $C_{12}H_{15}N$ 71195-57-8

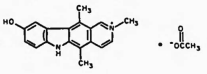
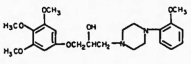
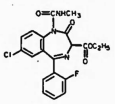
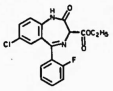
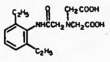
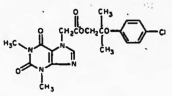
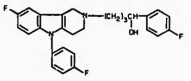
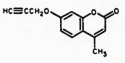
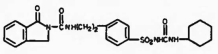
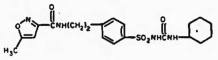
bremazocinum brémazocine	éthyl-6 [(hydroxy-1 cyclopropyl-1) méthyl]-3 diméthyl-11,11 hexahydro-1,2,3,4,5,6 méthano-2,6 benzazocine-3 ol-8 $C_{20}H_{29}NO_2$ 71990-00-6

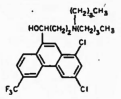
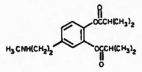
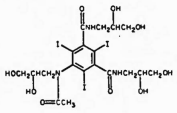
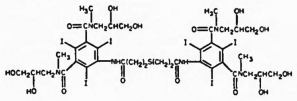
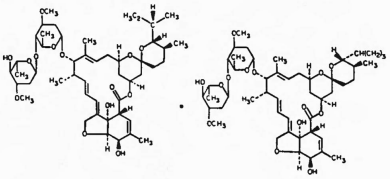
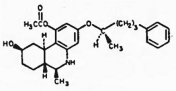
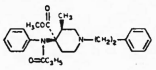


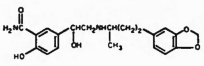
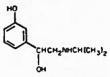
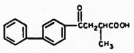
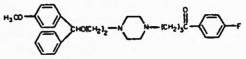
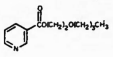
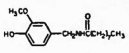
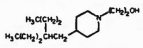
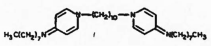
brolepridum brolepride	amino-4 bromo-5 *N*-[(chloro-4 benzyl)-1 pipéridyl-4] méthoxy-2 benzamide $C_{20}H_{23}BrClN_3O_2$ 71195-56-7

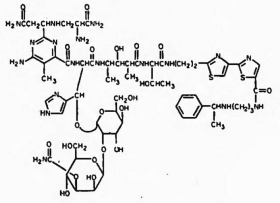
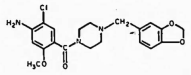
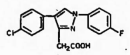
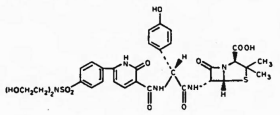
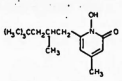
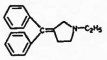
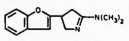
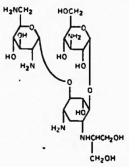


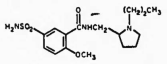
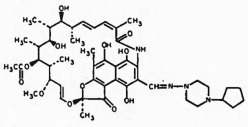
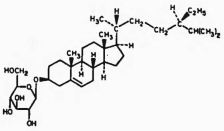
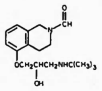
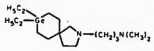
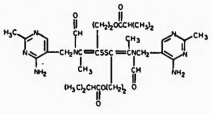
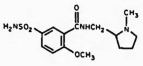
Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	*Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)*
bromofenofosum bromofénofos	dihydrogénophosphate de tétrabromo-3,3',5,5' hydroxy-2' biphényl-yle-2 $C_{12}H_7Br_4O_5P$ 21466-07-9 
bucindololum bucindolol	[hydroxy-2 [[(indolyl-3]-2 diméthyl-1,1 éthyl]amino[-3 propoxy]-2 benzonitrile $C_{22}H_{25}N_3O_2$ 71119-11-4 
butopaminum butopamine	(hydroxy-4 phényl)-1 [[(hydroxy-4 phényl)-3 méthyl-1 propyl]amino-(*R*)]-2 éthanol-(*R*) $C_{18}H_{22}NO_3$ 66734-12-1 
ceftioxidum ceftioxide	acide acétoxyméthyl-3 [(amino-2 thiazolyl-4)-2 méthoxyimino-2 acétamido-(2*Z*)(-7 oxo-6 thia-5 aza-1 bicyclo[4.2.0]octène-2 carboxylique-2 oxyde-5-(5*S*, 6*R*, 7*R*) $C_{15}H_{17}N_5O_6S_2$ 71048-88-9 
cianidolum cianidol	(dihydroxy-3,4 phényl)-2 chromannetriol-3,5,7-(2*R*, 3*S*) $C_{15}H_{14}O_6$ 154-23-4 
dimexiptilinum diméxiptiline	5*H*-dibenzo[*a,d*]cyclohaptènona-5 *O*-[(méthylamino)-2 éthyl]oxima $C_{18}H_{18}N_2O$ 24701-51-7
desglugastrinum desglugastrine	glutaroyl-L-alanyl-L-tyrosyl-glycyl-L-tryptophyl-L-leucyl-L-α-aspartyl-L-phényl-alaninamide $C_{38}H_{51}N_9O_{12}$ 51987-65-6 HOOC-$(CH_2)_3$-CO-L-Ala-L-Tyr-Gly-L-Trp-L-Leu-L-Asp-L-Phe-NH_2
disofeninum disofénine	acide [[(diisopropyl-2,6 phényl)carbamoyl]méthyl]imino-2,2' diacétique $C_{18}H_{28}N_2O_5$ 65717-97-7 
doxefazepamum doxéfazépam	chloro-7 (fluoro-2 phényl)-5 hydroxy-3 (hydroxy-2 éthyl)-1 dihydro-1,3 2*H*-benzodiazépine-1,4 one-2 $C_{17}H_{16}ClFN_2O_3$ 40762-15-0 
dulofibratum dulofibrate	(chloro-4 phénoxy)-2 méthyl-2 propionate de chloro-4 phényle $C_{19}H_{18}Cl_2O_3$ 61887-16-8 

Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	*Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)*
alliptinii acetas acétate d'alliptinium	acétate d'hydroxy-9 triméthyl-2,5,11 6*H*-pyrido[4,3-*b*]carbazolium-2 $C_{20}H_{26}N_2O_3$ 58337-35-2  1
anciprazinum anciprazine	(±)-[(méthoxy-2 phényl)-4 pipérazinyl-1]-1 (triméthoxy-3,4,5 phénoxy)-3 propanol-2-(*RS*) $C_{23}H_{32}N_2O_6$ 68576-86-3 
ethylis carfluzepas carfluzépate d'éthyle	chloro-7 (fluoro-2 phényl)-5 méthylcarbamoyl-1 oxo-2 dihydro-2,3 1*H*-benzodiazépine-1,4 carboxylate-3 d'éthyle $C_{20}H_{17}ClFN_3O_4$ 65400-85-3 
ethylis loflazepas loflazépate d'éthyle	chloro-7 (fluoro-2 phényl)-5 oxo-2 dihydro-2,3 1*H*-benzodiazépine-1,4 carboxylate-3 d'éthyle $C_{18}H_{14}ClFN_2O_3$ 29177-84-2 
etifaninum étifanine	acide [[(diéthyl-2,6 phényl)carbamoyl]méthyl] imino-2,2' diacétique $C_{18}H_{28}N_2O_5$ 63245-28-3 
fibrafyllinum fibrafylline	(diméthyl-1,3 dioxo-2,6 tétrahydro-1,2,3,6 7*H*-purinyl-7) acétate de (chloro-4 phénoxy)-2 méthyl-2 propyle $C_{18}H_{21}ClN_4O_6$ 70786-27-1 
flutrolinum flutroline	(±)-[(fluoro-6 (fluoro-4 phényl)-5 tétrahydro-1,3,4,5 2*H*- pyrido[4,3-*b*]-indolyl-2]-4 (fluoro-4 phényl)-1 butanol-1 $C_{27}H_{28}F_2N_2O$ 70801-02-4 
giparmenum giparmène	méthyl-4 [(propyne-2 yl)oxy]-7 2*H*-chromènona-2 $C_{14}H_{10}O_3$ 67268-43-3 
glisindamidum glisindamide	cyclohexyl-3 [[[(oxo-1 isoindolinyl-2) carboxamido]-2 éthyl]-4 phénylsulfonyl]-1 urée $C_{24}H_{28}N_4O_5S$ 71010-45-2 
glisolamidum glisolamide	cyclohexyl-3 [[(méthyl-5 isoxazolacarboxamido-3)-2 éthyl]-4 phénylsulfonyl]-1 urée $C_{20}H_{28}N_4O_6S$ 24477-37-0 

Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	*Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)*
halofantrinum halofantrine	(dichloro-1,3 trifluorométhyl-6 phénanthryl-9)-1 (dibutylamino)-3 propanol-1 $C_{26}H_{30}Cl_2F_3NO$ 69756-53-2 
ibopaminum ibopamine	diisobutyrate de [(méthylamino)-2 éthyl]-4 phénylène-1,2 $C_{17}H_{25}NO_4$ 66195-31-1 
iohexolum iohexol	*N,N'*-bis(dihydroxy-2,3 propyl) [*N*-(dihydroxy-2,3 propyl) acétamido]-5 triiodo-2,4,6 isophtalamide $C_{19}H_{26}I_3N_3O_9$ 66108-95-0 
iotasulum iotasul	[thiobis[(oxo-3 propanediyl-1,3)imino]]-5,5' bis[*N,N'*-bis(dihydroxy-2,3 propyl] triiodo-2,4,6 *N,N'*-diméthyl isophtalamide[$C_{38}H_{50}I_6N_6O_{14}S$ 71767-13-0 
ivermectinum ivermectine	mélange des composés I et II 70288-86-7 composé I: *O*-déméthyl-5 dihydro-22,23 avermectine A_{1a} *ou* [*sec*-butyl-(*S*)-6' [*O*-didésoxy-2,6 *O*-méthyl-3 α-L-*arabino*-hexopyrannosyl-(1→4)-(didésoxy-2,6 *O*-méthyl-3 α-L-*arabino*-hexopyrannosyl)]oxy-7 dihydroxy-20,20b tétraméthyl-5',8,8,19 tétradécahydro-3',4',5',6,6',7,10,11,14,15,17a,20,20a,20b spiro[(méthano-11,15 2*H*,13*H*,17*H*-furo[4,3,2-*pq*][benzodioxacyclooctadécinne-2,6]-13: 2'-(2*H*-pyranne)]one-17-(2a*E*,4*E*,8*E*)-(5'*S*,6*S*,6'*R*,7*S*,11*R*,13*R*,15*S*,17a*R*,20*R*,20a*R*,20b*S*] $C_{48}H_{74}O_{14}$ 70151-11-4 composé II: *O*-déméthyl-5 dé(méthyl-1 propyl]-25 (méthyl-1 éthyl]-25 dihydro-22,23 avermectine A_{1a} *ou* [*O*-didésoxy-2,8 *O*-méthyl-3 α-L-*arabino*-hexopyrannosyl-(1→4)-(didésoxy-2,6 *O*-méthyl-3 α-L-*arabino*-hexopyrannosyl)]oxy-7 dihydroxy-20,20b isopropyl-6' tétraméthyl-5',6,8,19 tétradécahydro-3',4',5',6,6',7,10,11,14,15,17a,20,20a,20b spiro[(méthano-11,15 2*H*,13*H*,17*H*-furo[4,3,2-*pq*][benzodioxecyclooctadécinne-2,6]]-13: 2'-(2*H*-pyranne]]one-17-(2a*E*,4*E*,8*E*)-(5'*S*,6*S*,6'*R*,7*S*,11*R*,13*R*,15*S*,17a*R*,20*R*,20a*R*,20b*S*) $C_{49}H_{75}O_{14}$ 70209-81-3 
levonantradolum lévonantredol	acétate de (−)-hydroxy-9 méthyl-6 [méthyl-1 phényl-4 butoxy-(*R*)]-3 octehydro-5,6,6a,7,8,9,10,10e phénanthridinyle-1-(8*S*,6a*R*,9*R*,10a*R*) $C_{27}H_{38}NO_4$ 71048-87-8 
lofentanilum lofentanil	(−)-méthyl-3 (*N*-phényl propionamido)-4 (phényl-2 éthyl)-1 pipéridine-carboxylate-4 de méthyle-*cis* $C_{23}H_{30}N_2O_3$ 81380-40-3 

Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	*Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)*
loprodiolum loprodiol	bis(chlorométhyl)-2,2 propanediol-1,3 $C_5H_{10}Cl_2O_2$ 2209-86-1
medroxalolum médroxalol	hydroxy-2 [hydroxy-1 [[méthyl-1 (méthylénedioxy-3,4 phényl)-3 propyl]-amino]-2 éthyl]-5 benzamide $C_{20}H_{24}N_2O_5$ 56290-94-9 
metaterolum métatérol	(hydroxy-3 phényl]-1 (isopropylamino)-2 éthanol $C_{11}H_{17}NO_2$ 3571-71-9 
metbufenum metbuféne	acide biphénylyl-4 oxo-4 méthyl-2 butyrique $C_{17}H_{16}O_3$ 63472-04-8 
mobenzoxaminum mobenzoxamine	(fluoro-4 phényl]-1 [[[(méthoxy-4 phényl] phénylméthoxy]-2 éthyl]-4 pipérazinyl-1]-4 butanone-1 $C_{30}H_{35}FN_2O_3$ 65329-79-5 
nicoboxilum nicoboxil	nicotinate de butoxy-2 éthyle $C_{12}H_{17}NO_3$ 13912-80-6 
nonivamidum nonivamide	*N*-(hydroxy-4 méthoxy-3 benzyl] nonanamide $C_{17}H_{27}NO_3$ 2444-46-4 
octapinolum octapinol	[(propyl-2 pentyl)-4 pipéridino]-2 éthanol $C_{14}H_{31}NO$ 71136-71-1 
octénidinum octénidine	décaméthylène-1,1' bis[(octylimino]-4 dihydro-1,4 pyridine] $C_{36}H_{62}N_4$ 71251-02-0 
oxiracetamum oxiracétam	(hydroxy-4 oxo-2 pyrrolidinyl-1)-2 acétamide $C_6H_{10}N_2O_3$ 62613-82-5

Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	*Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)*
pepleomycinum pépléomycine	*N'*-[[(phényl-1 éthyl)amino-(*S*)]-3 propyl] bléomycinamide $C_{41}H_{68}N_{18}O_{21}S_2$ 68247-85-8 
peralopridum péralopride	(amino-4 chloro-5 méthoxy-2 benzoyl)-1 (méthylénedioxy-3,4 benzyl)-4 pipérazine $C_{20}H_{22}ClN_3O_4$ 57083-89-3 
pirazolacum pirazolac	acide [(chloro-4 phényl)-4 (fluoro-4 phényl)-1 pyrazolyl-3] acétique $C_{17}H_{12}ClFN_2O_2$ 71002-09-0 
piridicillinum piridicilline	acide [[[[(bis(hydroxy-2 éthyl) sulfamoyl]-4 phényl]-6 oxo-2 dihydro-1,2 pyridyl-3] carboxamido]-2 (hydroxy-4 phényl)-2 acétamido-(*R*))-6 diméthyl-3,3 oxo-7 thia-4 aza-1 bicyclo[3.2.0]heptanecarboxylique-2-(2*S*,5*R*,6*R*) $C_{32}H_{38}N_5O_{11}S_2$ 69414-41-1 
piroctonum piroctone	hydroxy-1 méthyl-4 (triméthyl-2,4,4 pentyl)-6 1*H*-pyridone-2 $C_{14}H_{23}NO_2$ 50650-76-5 
pirquinozolum pirquinozol	(hydroxyméthyl)-2 6*H*-pyrazolo[1,5-*c*]quinazolinone-5 $C_{11}H_8N_3O_2$ 65950-99-4
pridefinum pridéfine	(diphénylméthylène)-3 éthyl-1 pyrrolidine $C_{19}H_{21}N$ 5370-41-2 
prifurolinum prifuroline	(benzofurannyl-2)-4 (diméthylamino)-2 Δ1-pyrroline $C_{14}H_{16}N_2O$ 70833-07-7 
propikacinum propikacine	*O*-amino-3 désoxy-3 α-D-glucopyrannosyl(1→4)-*O*-[diamino-2,8 didésoxy-2,8 α-D-glucopyrannosyl (1→6)]désoxy-2 *N*^{1}-[hydroxy-2 (hydroxyméthyl)-1 éthyl] L-streptamine $C_{21}H_{43}N_5O_{12}$ 66887-96-5 

Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	*Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)*
prosulpridum prosulpride	méthoxy-2 *N*-[(propyl-1 pyrrolidinyl-2)méthyl] sulfamoyl-5 benzamide $C_{18}H_{29}N_3O_4S$ 68556-59-2 
proxorphanum proxorphan	(−)-(cyclopropylméthyl)-13 tétrahydro-4,4a,5,8 3*H*-iminoéthano-5,10b 1*H*-nephto[1,2-*c*]pyrannol-9-(4a*R*,5*R*,10b*S*) $C_{19}H_{23}NO_3$ 69815-38-9
rifepentinum rifapentine	[[(cyclopentyl-4 pipérazinyl-1] imino] méthyl]-3 rifamycine *ou* acétoxy-21 [*N*-(cyclopentyl-4 pipérazinyl-1) formimidoyl]-8 pentahydroxy-5,6,9,17,19 méthoxy-23 heptaméthyl-2,4,12,16,18,20,22 (époxypentadécatriène-1,11,13 imino)-2,7 2*H*-nephto[2,1-*b*]furannedione-1,11-(12*Z*,14*E*,24*E*)-(2*S*,16*S*,17*S*,18*R*,19*R*,20*R*,21*S*,22*R*,23*S*) $C_{47}H_{64}N_4O_{12}$ 81379-85-5 
sitoglusidum sitogluside	(β-D-glucopyrannosyloxy)-3β stigmastène-5 $C_{35}H_{60}O_6$ 474-58-8 
somatostatinum somatostetine	Facteur d'inhibition de la libération de l'hormone de croissance: disulfure cyclique (3 → 14) de L-alanyl-glycyl-L-cystéinyl-L-lysyl-L-asparaginyl-L-phénylalanyl-L-phénylalanyl-L-tryptophyl-L-lysyl-L-thréonyl-L-phénylalanyl-L-thréonyl-L-séryl-L-séryl-L-cystéine $C_{35}H_{100}N_{18}O_{19}S_2$ 38918-34-6 H-L-Ala-Gly-L-Cys-L-Lys-L-Asn-L-Phe-L-Phe-L-Trp | | HO-L-Cys-L-Ser-L-Thr-L-Phe-L-Thr-L-Lys
soquinololum soquinolol	[(*tert*-butylamino)-3 hydroxy-2 propoxy]-5 dihydro-3,4 1*H*-isoquinoléinecarboxaldéhyde-2 $C_{17}H_{24}N_2O_3$ 61563-18-6 
spirogermanium spirogermanium	[(diméthylamino)-3 propyl]-2 diéthyl-8,8 aza-2 germa-8 spiro[4.5]décane $C_{17}H_{36}GeN_2$ 41992-23-8 
sulbutiaminum sulbutiamine	diisobutyrate de bis [*N*-[(amino-4 méthyl-2 pyrimidinyl-5)méthyl] formamido]-4,4' dithio-3,3' di(pentène-3 yle) $C_{32}H_{48}N_8O_6S_2$ 3286-46-2 
sulmepridum sulmépride	méthoxy-2 *N*-[(méthyl-1 pyrrolidinyl-2) méthyl] sulfamoyl-5 benzamide $C_{14}H_{21}N_3O_4S$ 57479-88-8 

Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	*Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)*
suriclonum suriclone	méthyl-4 pipérazinecarboxylate-1 de (chloro-7 naphtyridine-1,8 yl-2)-6 oxo-7 tétrahydro-2,3,6,7 5*H*-(1,4-dithiino)[2,3-*c*]pyrrolyle-5-(*RS*) $C_{20}H_{20}ClN_5O_3S_2$ 53813-83-5
talosalatum talosalate	acétoxy-2 benzoate de oxo-3 dihydro-1,3 isobenzofurannyle-1 $C_{17}H_{12}O_6$ 66898-60-0
tamitinolum tamitinol	[(éthylamino)méthyl]-4 méthyl-2 [(méthylthio)méthyl]-5 pyridinol-3 $C_{11}H_{18}N_2OS$ 59429-50-4
teoprololum téoprolol	[[[hydroxy-2 [(méthyl-2 1*H*-indolyl-4)oxy]-3 propyl]amino]-3 butyl]-7 dimethyl-1,3 dihydro-3,7 1*H*-purinedione-2,6 $C_{22}H_{30}N_4O_4$ 65184-10-3
tiflamizolum tiflamizole	bis(fluoro-4 phényl)-4,5 [(tétrafluoro-1,1,2,2 éthyl)sulfonyl]-2 1*H*-imidazole $C_{17}H_{10}F_6N_2O_2S$ 62894-89-7
tizanidinum tizanidine	chloro-5 [(Δ1-imidazolinyl-2)amino]-4 benzothiadiazole-2,1,3 $C_9H_8ClN_5S$ 51322-75-9
triaconazolum triaconazole	[[[(dichloro-2,4 phényl)-2 [(1*H*-triazol-1,2,4 yl-1)méthyl]-2 dioxolanne-1,3 yl-4] méthoxy]-4 phényl]-1 isopropyl-4 pipérazine-*cis* $C_{26}H_{31}Cl_2N_5O_3$ 67915-31-5
veralipridum véralipride	*N*-[(allyl-1 pyrrolidinyl-2) méthyl] diméthoxy-2,3 sulfamoyl-5 benzamide $C_{17}H_{25}N_3O_5S$ 66644-81-3
verofyllinum vérofylline	(±)-diméthyl-1,8 [méthyl-2 butyl]-3 dihydro-3,7 1*H*-purinedione-2,6 $C_{12}H_{18}N_4O_2$ 66172-75-6
zapizolamum zapizolam	chloro-6 (chloro-2 phényl)-6 4*H*-pyrido[2,3-*f*][triazolo-1,2,4][4,3-*a*][diazépine-1,4] $C_{18}H_8Cl_2N_6$ 64098-32-4

Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	*Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)*
zoficonazolum zoficonazole	[[(chloro-4 phénoxy)-3 propoxy]-2 (dichloro-2,4 phényl)-2 éthyl]-1 1*H*-imidazole $C_{20}H_{19}Cl_3N_2O_2$ 71097-23-9

MODIFICATIONS APPORTÉES AUX LISTES ANTÉRIEURES

Liste récapitulative N° 5, 1977

Dénominations communes internationales (DCI) pour les substances pharmaceutiques:

p. 194	*supprimer*	*insérer*
	taurolinum	taurolidinum
	tauroline	taurolidine

Supplément au Vol. 33, N° 3

Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 41

p. 6	*supprimer*	*insérer*
	halogabidum	progabidum
	halogabide	progabide
p. 6	kétoconazolum kétoconazole	*Compléter nom chimique en le faisant précéder par* (±)-
p. 13	*supprimer*	*insérer*
	sulmétozinum	tritiozinum
	sulmétozine	tritiozine
p. 15	valpennolum valpénnol	*Remplacer la formule développée par:*

Supplément au Vol. 33, N° 9

Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 42

p. 4	bomelonum bomélone	*Remplacer numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service par:* 2226-11-1
	brovincaminum brovincamine	*Dans le nom chimique intercaler* « octahydro-2,3,5,6,12,13,13a,13b » *entre* « hydroxy-12 » *et* « 1*H* »
	bumetrizolum bumétrizole	*Dans le nom chimique intercaler* « -6 » *entre* « triazolyl-2) » *et* « méthyl-4 »
p. 10	gemeprostum gémeprost	*Remplacer dans le nom chimique* « heptanoate » *par* « heptène-2 oate »
p. 11	lombazolum lombazole	*Remplacer dans le nom chimique* « biphényl » *par* « biphénylyl »
p. 12	metralindolum métralindol	*Remplacer dans le nom chimique* « fluoroanthène » *par* « fluoranthène »
	nabitanum nabitan	*Remplacer dans le nom chimique* « pipéridyl-1 » *par* « pipéridino »
p. 14	pentomonum pentomone	*Remplacer dans le nom chimique* « 1-benzo » *par* « benzo[*b*] »
p. 16	prenisteinum prénistéine	*Remplacer dans le nom chimique* « thio]-2 » *par* « thio]-3 »
p. 17	trientinum trientine	*Supprimer* « .2HCl » *dans la formule développée*
p. 18	*supprimer*	*insérer*
	verocaininum vérocainine	tiapamilum tiapamil

Bundesamt für Gesundheitswesen
Office fédéral de la santé publique
Ufficio federale della sanità pubblica

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Luftseilbahnen Trübsee–Stand–Kleintitlis AG Wolfenschiessen

17. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

am Samstag, den 17. Mai 1980, um 9.30 Uhr, im Kursaal, in Engelberg.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung 1979 und der Bilanz per 31. Dezember 1979 sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Beschlussfassung über die Aufnahme eines Bankdarlehens im Betrag von 2,5 Mio Franken, als Anteil an die Rückzahlung der 9% Obligationen-Anleihe von 4,5 Mio Franken.

Geschäftsbericht, Anlagen- und Abschreibungsrechnung, Erfolgsrechnung, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz per 31. Dezember 1979 sowie Bericht der Kontrollstelle liegen ab 7. Mai 1980 an den nachstehenden Stellen zur Einsicht der Aktionäre auf:

Direktion der Luftseilbahnen Trübsee–Stand–Kleintitlis AG, Poststrasse 3, Engelberg
Nidwaldner Kantonalbank, Stans
Obwaldner Kantonalbank, Sarnen und Filiale Engelberg
Gemeindekanzlei Wolfenschiessen
Sparkasse Engelberg

Eintrittskarten können bis und mit 12. Mai 1980 bei den folgenden Stellen bezogen werden:

Nidwaldner Kantonalbank, Stans; Obwaldner Kantonalbank, Sarnen, und Filiale Engelberg; Luzerner Kantonalbank, Luzern; Sparkasse Engelberg.

Für den Bezug der Eintrittskarten sind der betreffenden Bank in jedem Fall die Aktiennummern zu nennen.

Engelberg, den 8. April 1980

Luftseilbahnen
Trübsee–Stand–Kleintitlis AG
Wolfenschiessen
Der Verwaltungsrat

Möbelhaus AG, Visp

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 6. Mai 1980, um 14 Uhr, im Hotel Elite, Visp.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Erfolgsrechnung.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Entlastung der Verwaltungsorgane.
5. Wahl des Verwaltungsrates und der Revisoren.
6. Verschiedenes.

Der Verwaltungsrat

Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik, Winterthur

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, 6. Mai 1980, 11 Uhr, im Gartensaal des Garten-Hotels, 8400 Winterthur.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1979; Bericht der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Statutenänderung.
5. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1980.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Text der beantragten Statutenänderung und der Bericht der Kontrollstelle für das Jahr 1979 liegen ab 24. April 1980 am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Geschäftsbericht und Einladung zur Generalversammlung werden sämtlichen im Aktienregister eingetragenen Aktionären direkt zugestellt. Die Eintrittskarten können unter Benützung des der Einladung beigefügten Bestellscheines bei der Gesellschaft bezogen werden.

Winterthur, den 10. April 1980

Der Verwaltungsrat

Percollier SA, Le Brassus

Bijouterie en gros

Nos actionnaires sont convoqués à la

15e assemblée générale ordinaire statutaire

qui se tiendra le lundi 28 avril 1980, à 18 h. 30 précises, à l'Hôtel de la Truite, au Pont.

Ordre du jour statutaire.

Cette assemblée sera suivie à 19 h. par

l'assemblée générale extraordinaire

avec l'ordre du jour suivant:

Transformation de la tranche du capital-actions «Au porteur» en actions nominatives.

Pour être représentées à ces assemblées, les actions au porteur doivent être déposées au siège de la société jusqu'à la veille de ces assemblées. Une carte d'admission sera remise en échange.

Les comptes de l'exercice écoulé, ainsi que le rapport de contrôle, sont à la disposition des actionnaires, dès ce jour et jusqu'à la veille de ces assemblées à 18 h., au siège de la société.

Le conseil d'administration

Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»

Société d'Exploitation des Câbles électriques (Système Berthoud, Borel & Cie) Cortaillod

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le 30 avril 1980, à 15 h., au siège social à Cortaillod.

Ordre du jour:

1. Rapport sur l'exercice 1979.
2. Rapport de l'office de contrôle.
3. Votations sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.
5. Augmentation du capital.
6. Modification des statuts.
7. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de l'office de contrôle pourront être consultés par les actionnaires à la Société de Banque Suisse, à Neuchâtel, et au siège social, à Cortaillod, dès le 11 avril 1980.

Seuls les actionnaires dûment inscrits au registre des actions à la date du 11 avril 1980 pourront exercer leur droit de vote. Aucun transfert d'actions ne sera enregistré du 11 au 30 avril 1980.

La participation à l'assemblée générale est subordonnée à la présentation d'une carte d'admission délivrée par le bureau des actions de la société à Cortaillod sur demande formulée avant le 11 avril 1980.

Cortaillod, le 12 avril 1980

Le conseil d'administration

Société Immobilière de l'Avenue des Alpes SA, Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mardi 6 mai 1980, à 11 h., à l'Hôtel de l'Europe, à Montreux.

Ordre du jour statutaire.

Le compte de profits et pertes, le rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes et celui du conseil d'administration sont à la disposition de Messieurs les actionnaires à l'agence immobilière Claude Furer Montreux SA où les cartes d'admission peuvent être retirées.

Société Immobilière Résidence Krieg- Parc

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mercredi 30 avril 1980, à 14 h. 30, dans les bureaux de Fiduciaire Wanner S.A., 18, cours des Bastions, à Genève.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire précédente.
2. Rapport de gestion du conseil d'administration.
3. Lecture du bilan et du compte de pertes et profits au 31 décembre 1979.
4. Rapport du contrôleur aux comptes.
5. Votations sur le rapport de gestion du conseil d'administration et approbation des comptes.
6. Décharge au conseil d'administration.
7. Renouvellement des mandats d'administrateurs et de contrôleur aux comptes.
8. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport du contrôleur aux comptes, ainsi que le rapport de gestion du conseil d'administration, seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, dans les bureaux de Fiduciaire Wanner SA, à partir du 20 avril 1980.

Le conseil d'administration

Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(14e édition)

Une nouvelle édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms d'environ 1100 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

Le prix de l'exemplaire a été fixé à 12 francs.

La liste peut être obtenue contre versement préalable de fr. 12.– au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne (avec mention de la commande au verso du coupon).

Telefon-beantworter
mit 10% Rabatt.
Hörprobe: 01 694240
Verkauf: 01 2514632

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Handbuch der schweiz. Sozialstatistik

Das Sonderheft Nr. 85 enthält eine zusammenfassende Darstellung der Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik. Die Zusammenstellung schliesst mit 1971 ab und bildet die Fortsetzung einer im Jahre 1932 erschienenen Publikation.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 40.– auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

Wir liefern Ihnen für Ihre Werbung
Adressmaterial Architekten
zu äusserst günstigen Konditionen.
RJE Management AG,
Wilbrunnenstrasse 39,
6314 Unterägeri, Tel. 042 72 44 40

Banque Cantonale de Berne

Annulation

Le carnet d'épargne n° 1.281.398.92 de la Banque Cantonale de Berne, à Tavannes, est égaré.

Les créanciers annuleront ce titre conformément à l'art. 90 CO et disposeront de son avoir, si ledit carnet n'est pas présenté dans le délai de trois mois à la Banque Cantonale de Berne, à Tavannes.

Tavannes, le 8 avril 1980

Banque Cantonale de Berne
Tavannes

Zu vermieten:
Im Birstal, an Hauptstrasse gelegen
neue Lagerhalle
Grundfläche = 55 x 16 m²
– SBB-Anschlussgeleise
– Mobilkran
– Starkstrom
sind vorhanden. Interessante Mietbedingungen.
Anfragen unter Chiffre 93-30 960 an Annonces Suisses SA «ASSA», 2800 Delémont